

HANDLEIDING

HUSQVARNA PRISMA

980

www.matri.nl

Matri Naaimachine

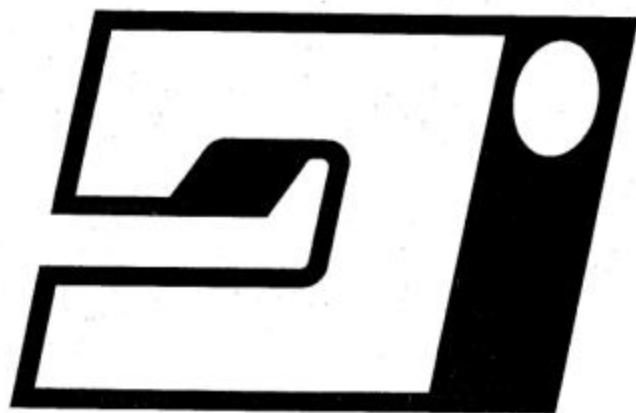
specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info



Husqvarna

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Standaard toebehoren die met de machine geleverd worden



411 73 86-01



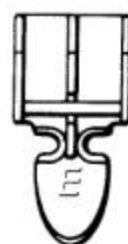
411 73 88-01



411 73 89-01



411 73 91-01



411 73 93-01



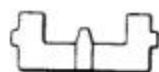
411 77 93-01



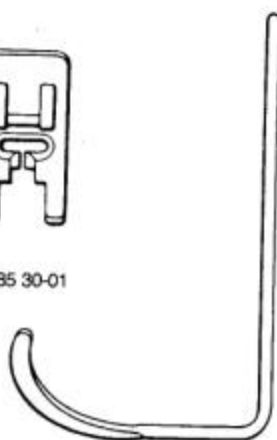
411 73 99-01



411 85 30-01



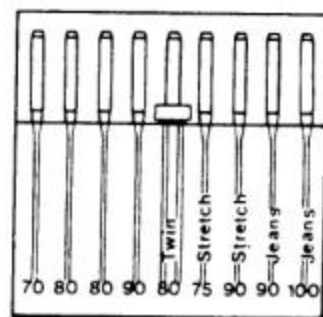
411 39 25-01



411 73 95-01



411 17 32-01



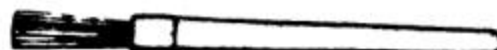
411 64 14-01



411 44 01-01



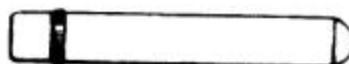
411 78 83-01

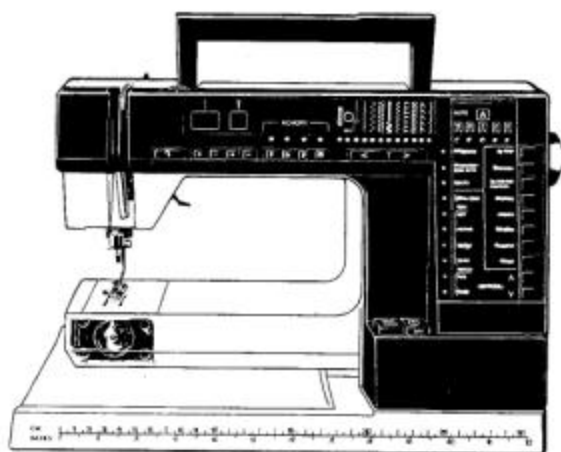


401 55 55-01



401 53 99-01





Voor u en uw nieuwe Husqvarna

hebben wij deze handleiding uitgewerkt om u op de hoogte te stellen hoe deze naaimachine funktioneert en hoe u het best van al de mogelijkheden bij het naaien gebruik kunt maken.

Wij zijn er volkomen van overtuigd, dat u vele prettige uren ermee zult doorbrengen en door uw nieuwe machine tot prachtige resultaten geïnspireerd zult worden.

HUSQVARNA AB

www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

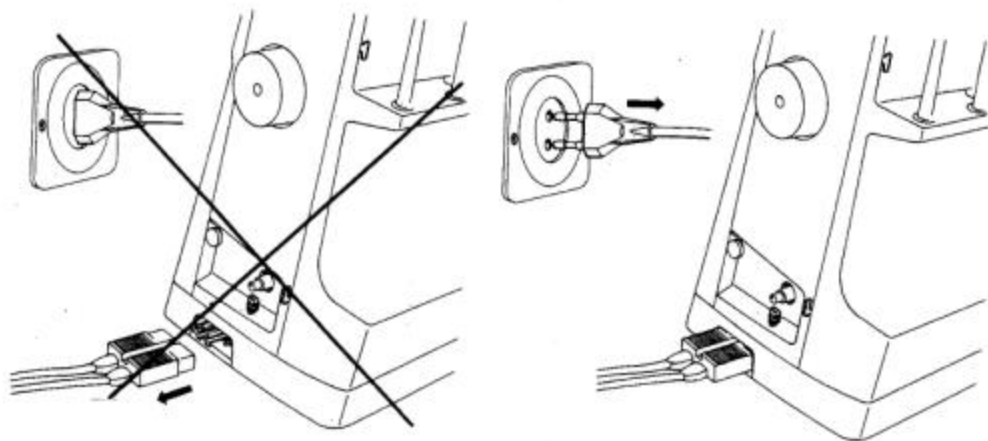
**Veiligheidsvoorschriften voor huishoudnaaimachines
volgens „CEE Publikatie No. 10, deel II, Sektie C § 7.1.”**

Als de machine niet wordt gebruikt, bij service of bij
verwisselen van mechanische onderdelen of toebehoren,
mag de machine niet op het lichtnet aangesloten zijn. De
stekker moet dan uit de wandkontaktdoos genomen
worden.

Verlichting: lampje van 12 V (spanning) en hoogstens
5 W (effekt).

De elektrische uitrusting van de machine is volgens
geldende internationale normen radio- en TV-ontstoord
(E.E.C. Directive No. 76/889 en C.I.S.P.R.).

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Daar Husqvarna ernaar streeft de produkten voortdu-
rend te verbeteren, behouden wij ons het recht voor om
van tijd tot tijd wijzigingen in de konstruktie of uitvoering
aan te brengen. Zulke wijzigingen zijn natuurlijk altijd
tot voordeel van produkt en gebruiker.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Instructies

In- en uitpakken.....	4
Aansluiten.....	5
<i>Aansluiten van het voetpedaal, hoofdschakelaar, regelen van de snelheid, naaldstop-positie</i>	
Overzicht.....	6-7
<i>Voor- en achterkant van de machine, termen</i>	
Functie.....	8-9
<i>Werkvlak, persvoetlichter, persvoetdruk, transporteur verzinken</i>	
Spoelen, inrijgen.....	10-11
Draadspanning.....	12-13
Doos met toebehoren.....	14-17
<i>Naaivoetjes, naald en garen enz.</i>	
Kontrolepaneel.....	18
Naaigids.....	19
Kiezen van het materiaal.....	20-21
Raadgevingen voor het naaien.....	22
Naaigids, cassette A.....	23-34
Steken naar eigen keuze.....	35-44
Cassette B en C.....	45-47
Cassette D.....	48-49
Onderhoud.....	50-51
<i>Onderhoud van de machine. Verwisselen van de lamp</i>	
Storingen.....	52-53
Naalden assortiment.....	54
Extra te leveren onderdelen.....	55-59
Alfabetische inhoud.....	60

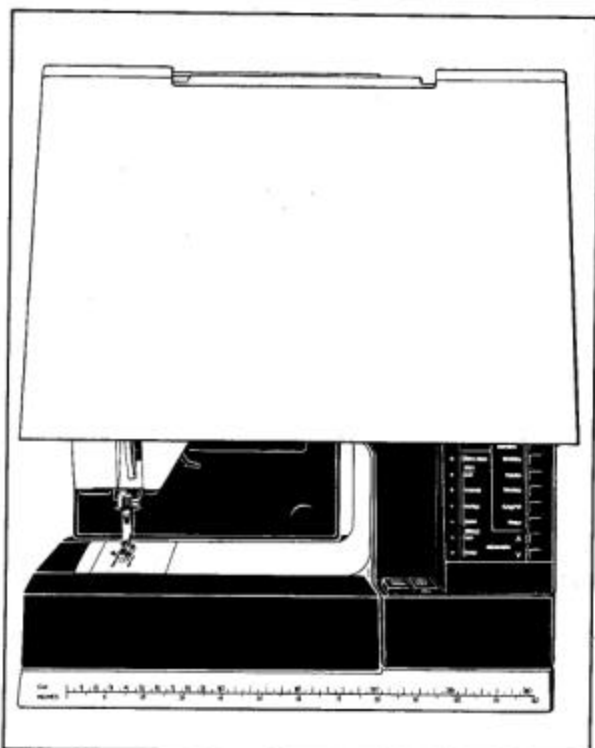
Naaimomenten

Aan elkaar naaien.....	23
Afwerken.....	24
Naaïen en afwerken.....	25
Doorstikken.....	26
Zomen.....	27-28
Rijgen.....	29
Knoopsgaten.....	30-33
Knopen aanzetten.....	34
<i>Hulpstuk</i>	

Steken naar eigen keuze

Rechte naad.....	35-38
<i>Rimpelen, ritssluitingen inzetten, biezennaad</i>	
Zigzag.....	39-40
<i>Kant aanzetten, rimpelen, afwerken met band, applikaties</i>	
Genaaide zigzag.....	41
<i>Naaïen van badstof, stoppen en verstellen</i>	
Gesloten overlock.....	42
Versterkte rechte naad en zigzag.....	43
Fagoting-steek.....	44
Cassette B en C.....	45-46
<i>Stretchnaad, afwerken van kanten, garen kiezen</i>	
Programmeren van siersteken.....	47
<i>Spiegelen</i>	
Letters naaien, cassette D.....	48-49

In- en uitpakken



Het uitpakken

De machine op tafel zetten met de opening voor het handvat naar achteren gekeerd. Het handvat naar beneden doen, de kap optillen en wegzetten. Het voetpedaal dat achter op de machine hangt, verwijderen.

Voor u begint te naaien de machine goed afvegen. Vooral de steekplaat en de omgeving van de naald zorgvuldig schoonmaken.

De machine is met een aantal naaivoetjes en toebehoren uitgerust, die in twee plastic zakjes zijn verpakt. Op blz. 14 kunt u zien hoe u deze in de doos met toebehoren moet leggen.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

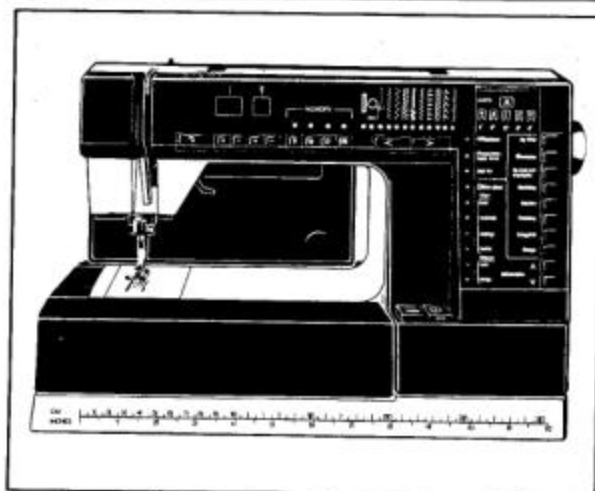
Opbergen van de machine

Trek de stekkers uit de machine en het stopkontakt. Wikkel de snoeren om de hand, te beginnen bij het voetpedaal en stop ze in het vak van het pedaal.

Kontroleer of alle toebehoren op de juiste plaats in de doos liggen. Schuif de doos dan op de machine.

Doe de persvoetlichter naar beneden. Hang het voetpedaal op het haakje aan de achterkant van de machine, met de onderkant naar de machine gekeerd.

Klap het handvat naar beneden en zet de kap op de machine.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

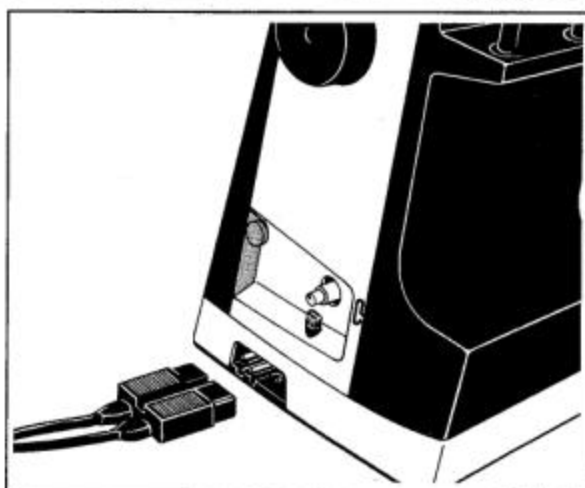
Aansluiten

Aansluiten van het voetpedaal

Het snoer uit het voetpedaal trekken en dit op de grond onder de naaitafel zetten. De stekker van het pedaal in het kontakt aan de rechterkant van de machine steken.

Aansluiten in het stopkontakt

Op de onderkant van de bodemplaat staat de elektrische spanning (V) en het periodegetal (Hz) aangegeven. Voordat u de machine aansluit, even controleren of deze waarden dezelfde zijn als die van het lichtnet.



Hoofdschakelaar

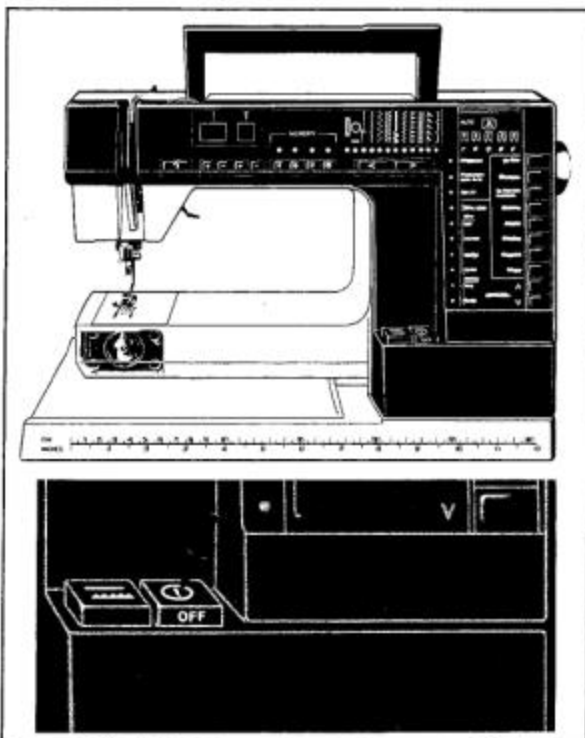
Door drukken op de hoofdschakelaar wordt zowel de verlichting als de machine ingeschakeld. U kunt dus direct zien dat u kunt beginnen.

Snelheidsregeling en naaldstop-positie

De snelheid wordt met het voetpedaal geregeld. Als u voorzichtig op het voetpedaal drukt, dan begint de machine met de laagste stekensnelheid. Deze snelheid is handig bij ingewikkeld werk, of als u de stof met de hand wilt verschuiven, b.v. bij rijgwerk.

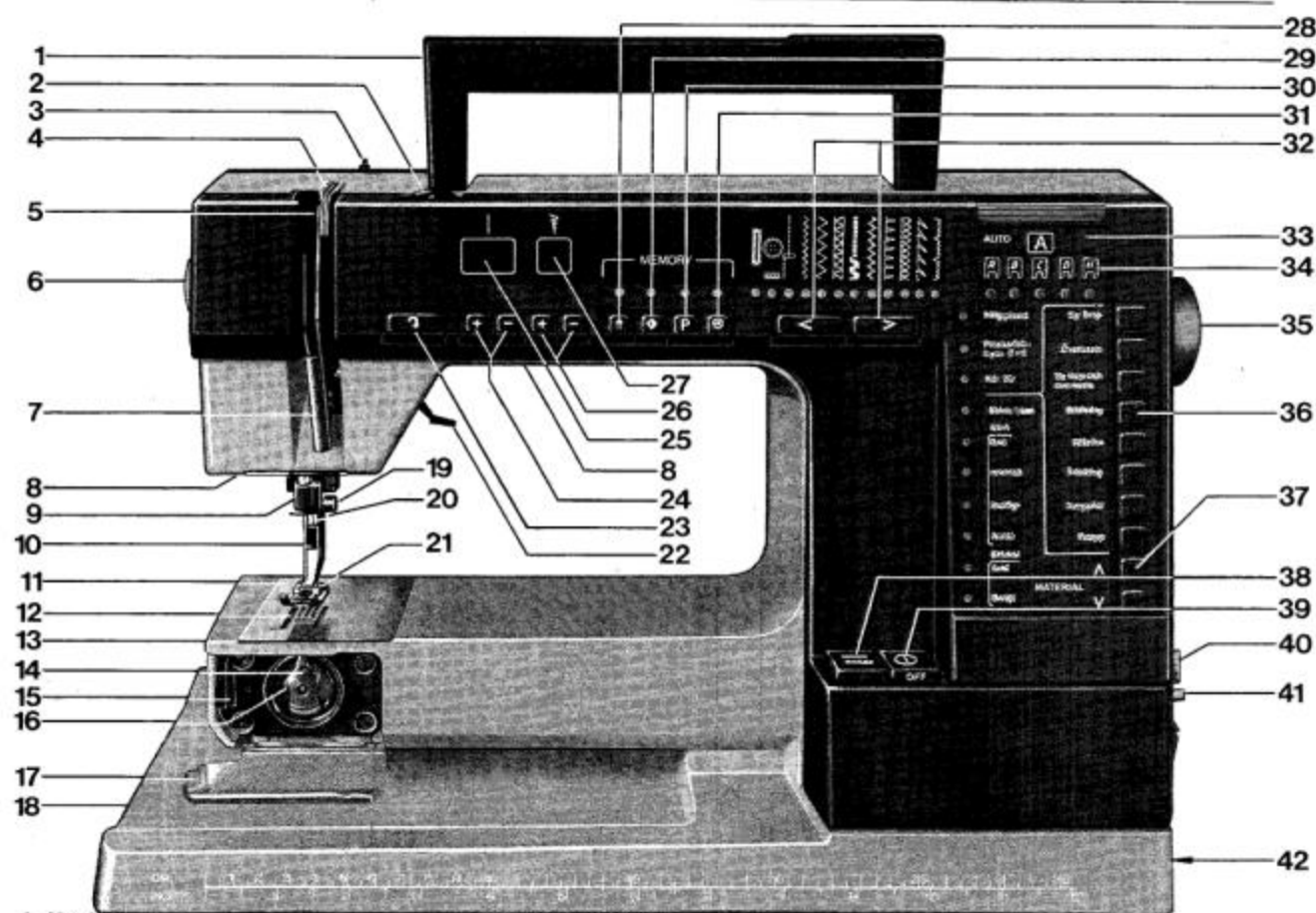
Als u daarna het voetpedaal iets verder indrukt, dan naait de machine vlugger. De hele tijd hebt u volle naaldkracht.

Zodra u uw voet van het pedaal neemt, stopt de naald altijd in de bovenste stand. Dus u hoeft aan het begin of einde van een naad niet op de stand van de naald te letten. Moet u b.v. in een hoek keren, dan drukt u even kort op het pedaal, de naald gaat naar beneden en blijft in de stof staan.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

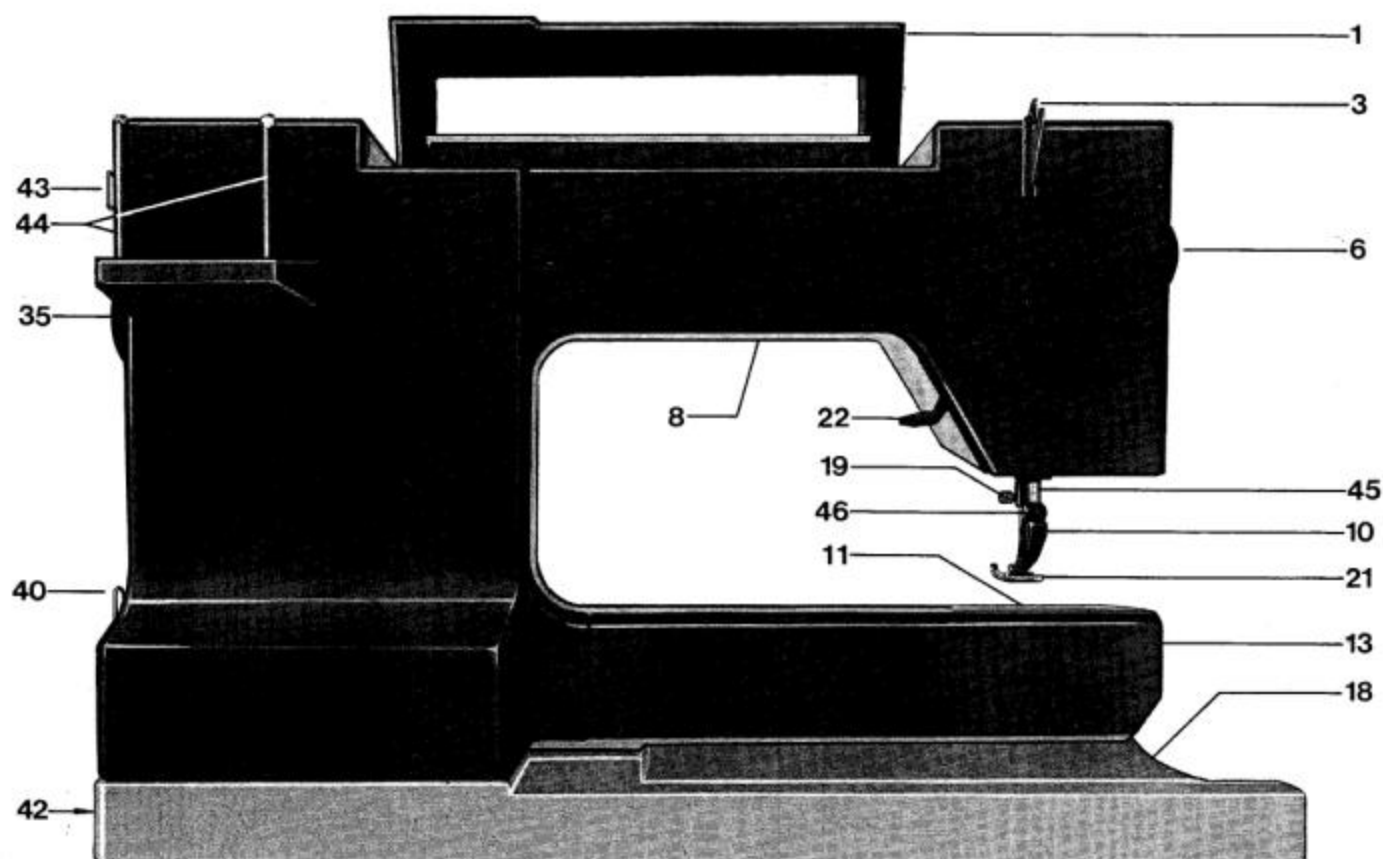
Overzicht



1. Handvat
2. Wielje voor draadspanning
3. Draadgeleider
4. Draadspanningsschijven
5. Draadhefboom
6. Wielje voor persvoetdruk
7. Draadgeleider
8. Lamp
9. Naaldstang met naaldklem
10. Naaiervoethouder
11. Steekplaat
12. Transporteur
13. Vrije arm
14. Spoelhuls
15. Garenmesje

16. Grijper (spoel)
17. Grijperdeksel
18. Grondplaat
19. Naaldklemschroef
20. Persvoetstang
21. Naaiervoetje
22. Persvoetlichter
23. Knop voor achteruitnaaien
24. Toetsen voor steeklengte instellen
25. Steeklengte aanduiding
26. Toetsen voor steekbreedte instellen
27. Steekbreedte aanduiding
28. Toets voor begrenzen van de steekbreedte
29. Spiegelbeeldtoets

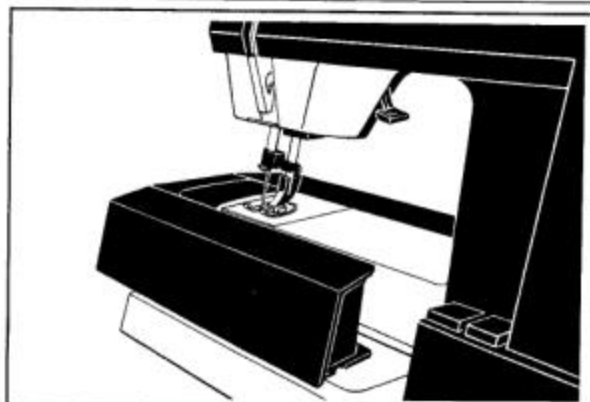
30. Programmeertoets
31. Afhechttoets
32. Steekkeuze toetsen
33. Verwisselbare cassette
34. Aanbevolen naaiervoet
35. Handwiel
36. Toetsen voor het kiezen van het soort werk of steekkeuze
37. Toetsen voor materiaal- of steekkeuze
38. Knop voor het verzinken van de transporteur
39. Hoofdschakelaar
40. Onderste draadgeleider voor spoelen
41. Spoelas
42. Kontakt voor voetpedaal



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Functie

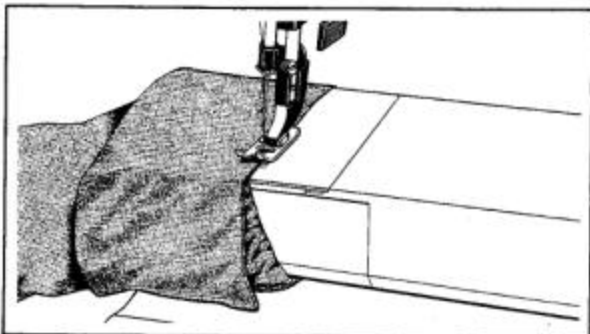


Werkvlak

Het werkvlak om de steekplaat bestaat gedeeltelijk uit de bovenkant van de doos met toebehoren en gedeeltelijk uit een vast deel van de machine: de vrije arm.

Als u een groter werkvlak nodig hebt, laat u de doos op de machine zitten.

Als u de vrije arm wilt gebruiken, schuift u de doos naar links van de machine af.

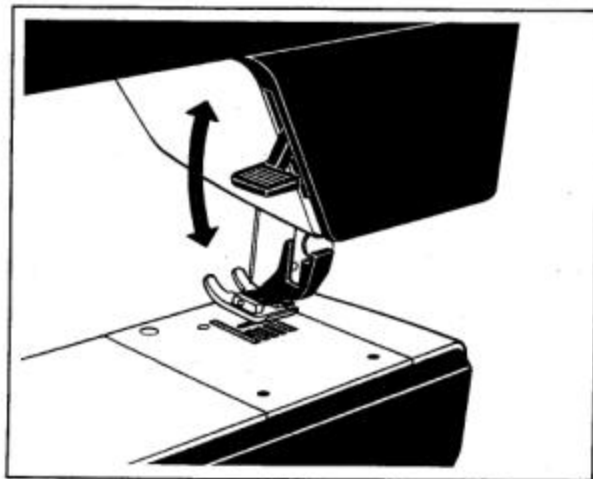


Over de vrije arm kunt u b.v. broekspijpen en mouwen schuiven om deze gemakkelijker te kunnen naaien, stoppen en verstellen. De vrije arm is ook erg praktisch voor het vastnaaien van kragen en manchetten en voor het naaien van babykleertjes. Met de vrije arm kunt u ook sokken en kousen stoppen.

Persvoetlichter


Met de persvoetlichter aan de achterkant van de machine wordt het naaivoetje naar boven of naar beneden gedaan. De afstand tussen de steekplaat en het naaivoetje kan 3 mm vergroot worden door de persvoetlichter omhoog te drukken en in deze stand vast te houden. Dit is handig als u naaiwerk met dikke naden o.d. onder het voetje moet leggen.

Bij het naaien moet het voetje naar beneden staan.



Druk van het naaivoetje

Deze druk kan door een wielje aan de linker zijkant van de machine naar wens ingesteld worden. Dit gaat gemakkelijker als u eerst de persvoetlichter naar beneden doet. Voor normale druk wordt het wielje op de witte punt gezet. Voor sommige stoffen kan het nodig zijn de druk iets te vergroten of te verminderen, door het wielje naar beneden of naar boven te draaien. Hoe hoger het cijfer, hoe groter de druk.

Bij het instellen op het symbool  wordt de druk geheel uitgeschakeld. Deze instelling wordt gebruikt bij het stoppen met de stopvoet (extra onderdeel, zie blz. 57).

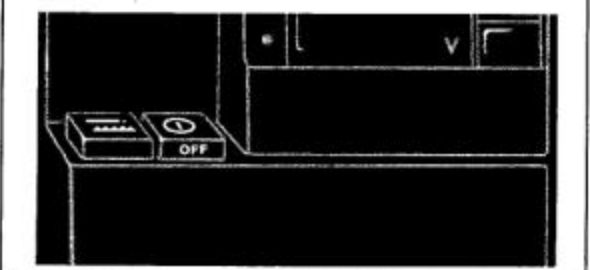
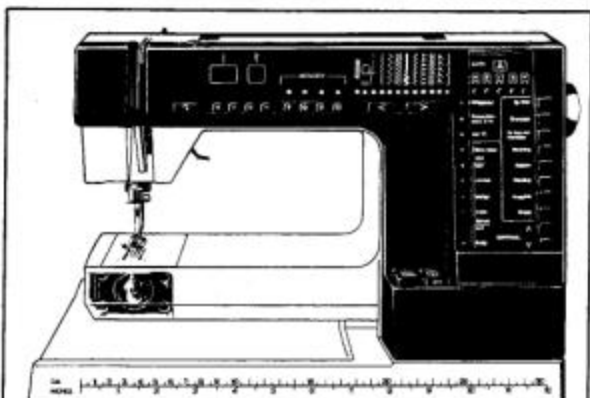
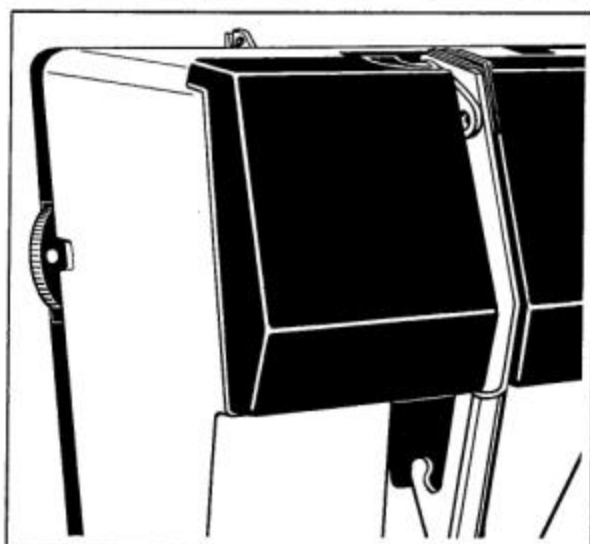
Wanneer u het wielje op het laagste cijfer draait en de transporteur verzinkt, is het mogelijk met naaivoet A te stoppen. De stof wordt dan met de hand heen en weer en zijwaarts bewogen.

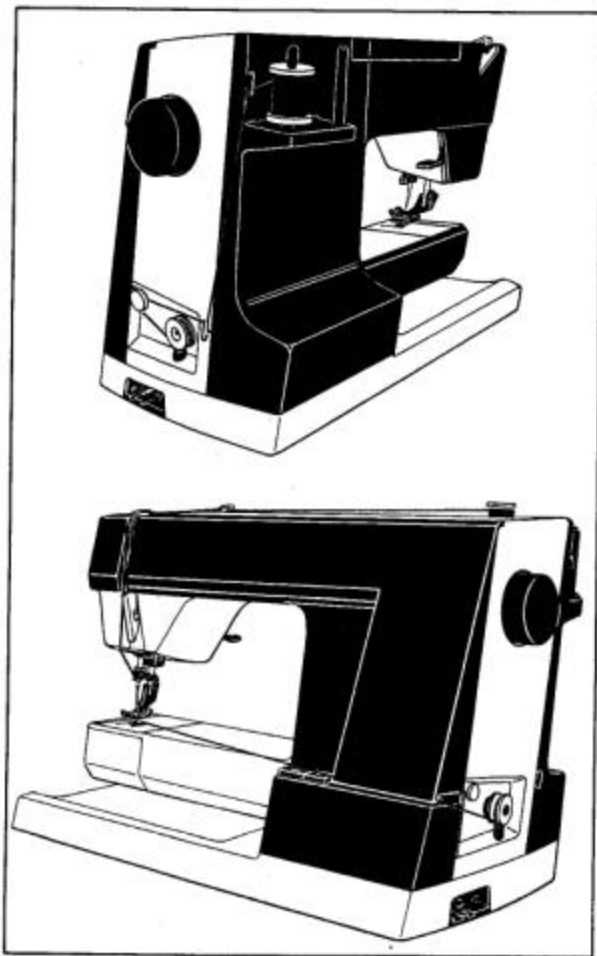
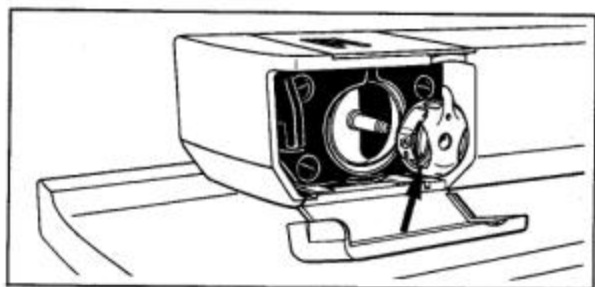
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Transporteur verzinken

De transporteur wordt buiten werking gesteld door de knop in te drukken en weer ingeschakeld door weer op de knop te drukken.

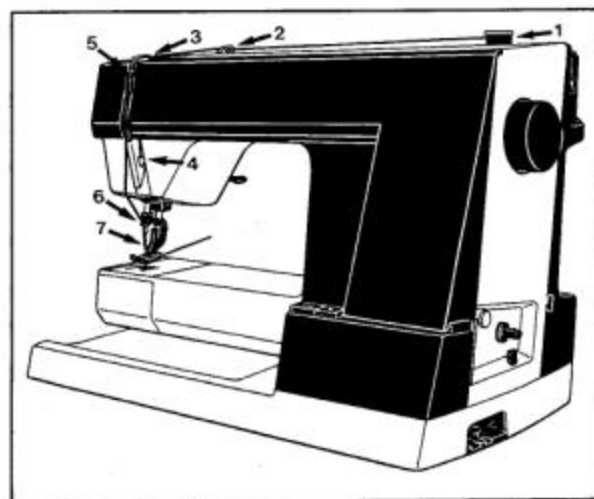
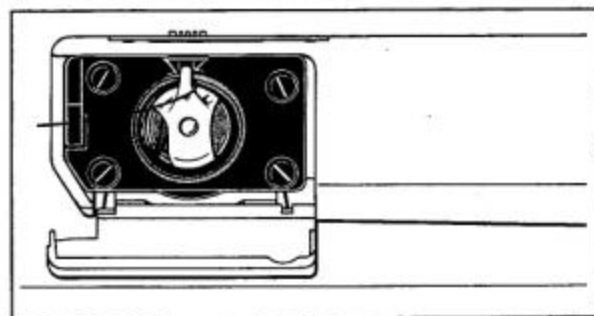
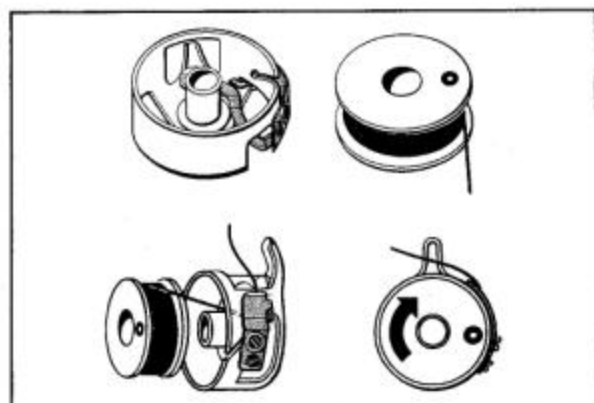
De transporteur wordt buiten werking gesteld bij het aannaaien van knopen en soms ook bij het stoppen. Als de tanden van de transporteur niet boven de steekplaat uitkomen is het ook gemakkelijker om dikke stoffen onder het naaivoetje te leggen.



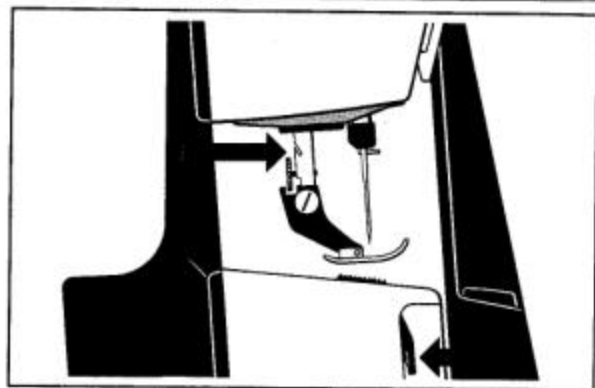


www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

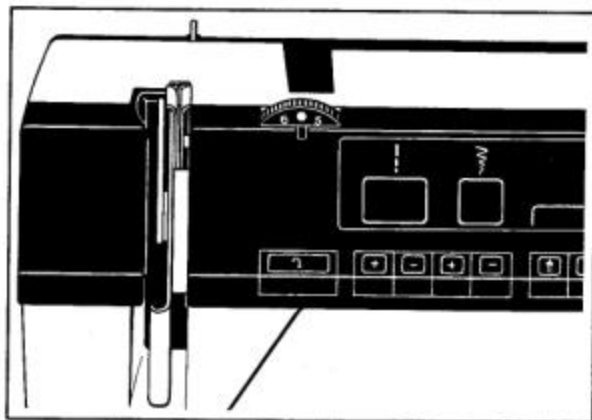


Draadspanning



Garenmesjes

Achterop de persvoetstang zit een garenmesje, waarlangs u de draden, als de naad klaar is, gemakkelijk kunt afsnijden. Er is een speciaal mesje voor de onderdraad, zie blz. 11 onder „Inzetten van de spoelhuls”.



De spanning van de bovendraad

Het wielje waarmee de spanning geregeld wordt, is genummerd van 0 tot 10. Hoe hoger het cijfer, hoe strakker de draadspanning. Voor een normale spanning wordt het wielje op de witte punt ingesteld. Uw machine is met het bijgeleverde garen en de draadspanning op de witte punt ingenaaid.

Als u een ander soort garen gebruikt, kan soms een kleine verandering van de spanning nodig zijn, maar ook de aard van de stof kan het verstellen van de spanning nodig maken.

Bij het naaien van knoopsgaten en siernaden en bij het rijgen wordt de draadspanning automatisch losser ingesteld. Als u weer gewoon gaat naaien stelt de machine zich weer op de normale draadspanning in.

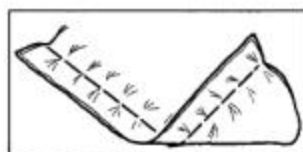
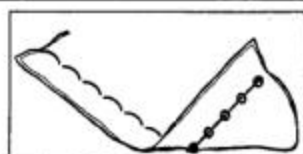
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Draadspanning

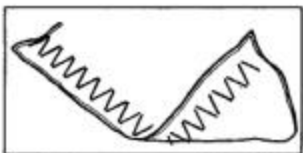
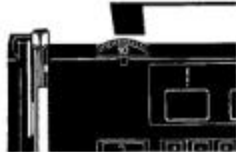
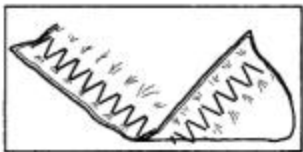
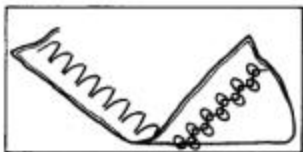
Juiste en verkeerde draadspanning

Van hoeveel belang een goede draadspanning is, kunt u het beste zelf onderzoeken door met verschillende spanningen proef te naaien. Begin met een te losse spanning, d.w.z. u draait het draadspanningswielje bijna op 0. Kijk dan naar het stiksel en u ziet dat de onderdraad recht ligt en de bovendraad in lusjes aan de onderkant ligt. Als u het wielje op het hoogste cijfer draait, dan ziet u het tegenovergestelde, of de naad trekt de stof samen. De juiste spanning hebt u verkregen als de boven- en onderdraad zich in het midden van de stoflagen verknopen.

Ook het beste garen kan soms iets in dikte verschillen. Bij dunne stoffen kan het knoopje in sommige gevallen te zien zijn.



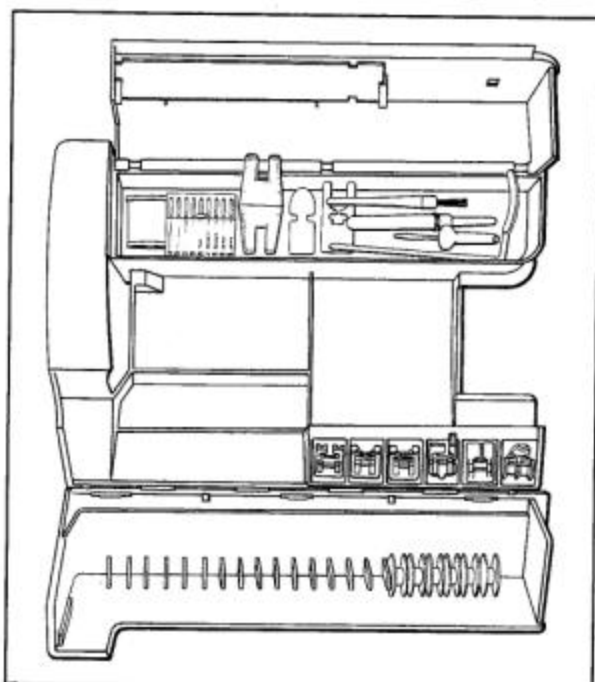
Kontroleer altijd of u de juiste draadspanning hebt voor de naad die u wilt gebruiken. Naai als proef op een dubbelgevouwen lapje van de te verwerken stof.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Doos met toebehoren



Doos met toebehoren

Om bij het naaien een goed resultaat te bereiken, moet u voor elk soort naaiwerk het juiste naaivoetje gebruiken. De naaivoetjes zijn van letters voorzien en lampjes op het rechter paneel (de naaigids) geven het geschikte naaivoetje aan voor het werk dat u gaat doen. Met deze naaivoetjes kunt u praktisch alle soorten werk uitvoeren. Voor speciale werkjes zijn er nog meer voetjes die u op blz. 55-59 kunt vinden onder „Extra te leveren onderdelen”.

Bewaar de toebehoren altijd in de doos en leg ze zoals u op de afbeelding ziet, dan kunt u de doos gemakkelijk op de machine zetten en van de machine afnemen.

Wij behouden ons het recht voor om de toebehoren en het assortiment van extra te leveren onderdelen zonder voorafgaande mededeling te wijzigen.

Naaivoet A

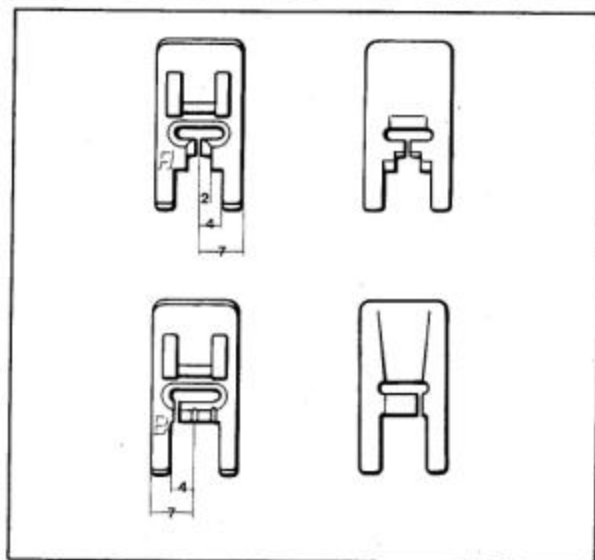
De naaivoet die bij levering op de machine zit, heeft de letter A. Hij wordt voor de rechte naad en zigzagnaden met een steeklengte van meer dan 1 mm gebruikt, maar is ook voor andere naden geschikt.

Naaivoet B

Voor dichte zigzagnaden met een kleinere steeklengte dan 1 mm en voor siernaden of naden in zachte gebreide stoffen, wordt naaivoet B gebruikt. Deze heeft aan de onderkant een extra ruimte voor de naad.

Afstands aanduidingen

Zoals u op de tekeningen ziet hebben deze voetjes uitsparingen of streepjes, waarnaar u zich bij het naaien kunt richten. Voor de rechte naad met de naald in de middelste stand krijgt u een 7 mm brede naadtoeslag als u de stof langs de buitenkant van het voetje laat lopen. De volgende uitsparing geeft een 4 mm brede naad en de binnenste uitsparing van naaivoet A geeft een naadje van 2 mm.



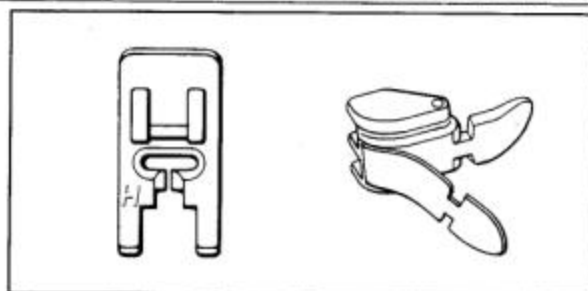
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Doos met toebehoren

Naaivoet H, glijplaatje voor naaivoet E

Naaivoet H is hetzelfde als naaivoet A maar heeft een onderkant van teflon. Het glijplaatje kan op naaivoet E geplakt worden, als u het beschermende papier eraf haalt en de zelfklevende kant tegen de onderkant van het voetje drukt.

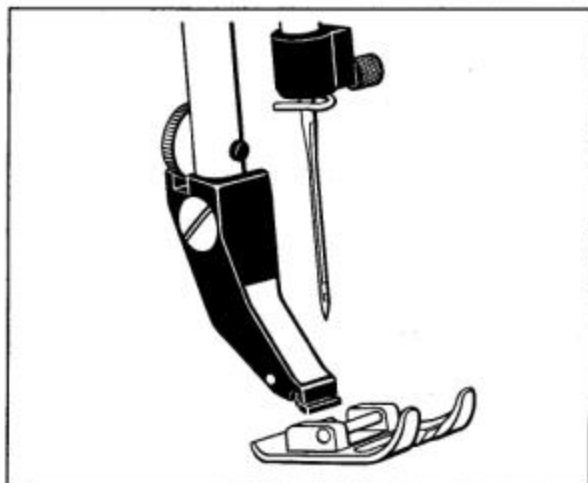
Beide naaivoeten kunnen daarna gebruikt worden bij het naaien van schuimplastic, weefplastic en leerimitaties, om te voorkomen dat deze stoffen zich aan het voetje vastzuigen.



Het verwisselen van de naaivoetjes

Voor het verwisselen van het naaivoetje controleert u eerst of de naald in de bovenste stand staat. Verwijder het naaivoetje door het schuin naar beneden naar u toe te trekken.

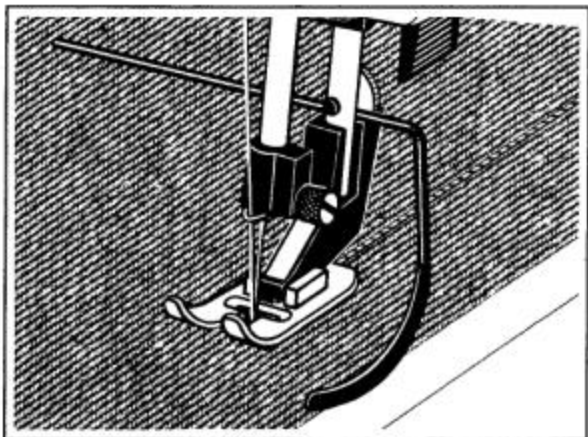
Zet het nieuwe naaivoetje zo vast dat de dwarsstift tussen de houder en de veer komt te zitten. Druk schuin naar achteren en naar beneden en het voetje zit op zijn plaats.



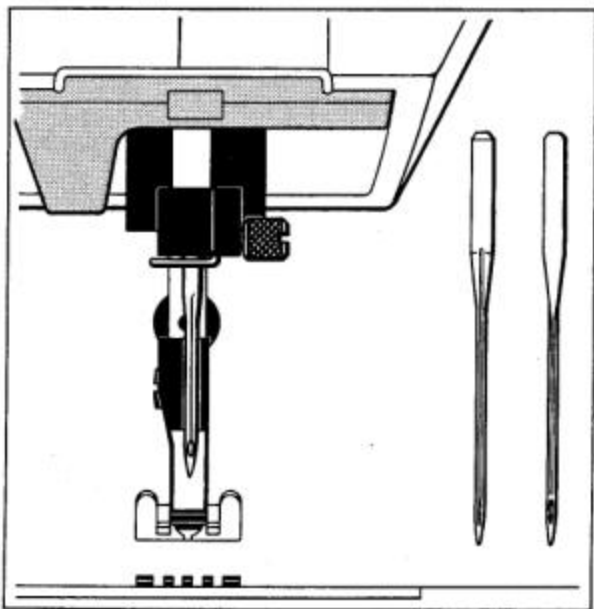
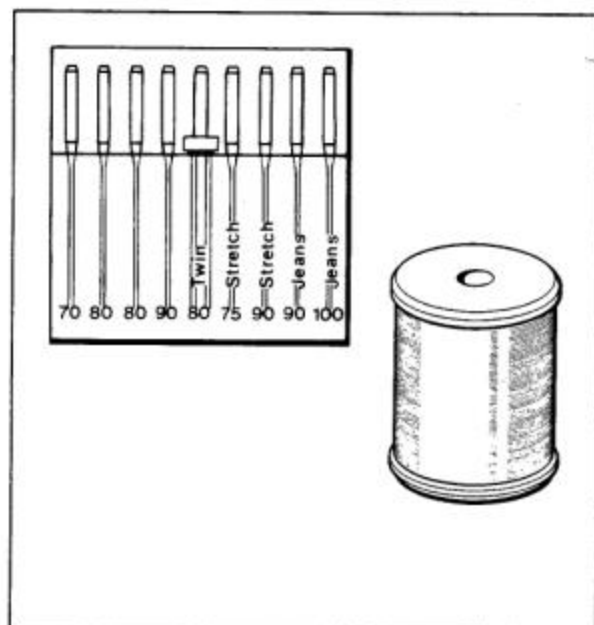
Watteerliniaal

De steekplaat heeft gegraveerde lijnen voor 1, 1,5, 2, 2,5, 3 en 3,5 cm om het instellen van de naadtoeslag te vergemakkelijken. Wenst u een bredere naadafstand, dan gebruikt u de watteerliniaal.

Draai eerst de schroef op de achterkant van de persvoetstang zover mogelijk los. Steek de liniaal in de opening onder de schroef en schuif hem tot de gewenste breedte in. Draai daarna de schroef met de schroevendraaier goed vast.



Doos met toebehoren



Naald en garen

Bij de machine hoort een klos synthetisch garen, die voor alle soorten stoffen en de meeste naden geschikt is. Natuurlijk kan ook gemercenterd katoenen garen worden gebruikt.

Voor siernaden wordt ook borduur- of stopgaren No. 30-50 gebruikt. Dit garen is geschikt voor mooie knoopsgaten en doorstiksels. Het wordt ook voor borduren en stoppen gebruikt.

Gebruik alleen naalden met de aanduiding 130/705H. De dikte wordt met een nummer aangegeven. De naald die bij levering in de machine zit is een naald No. 80.

In het naaldendoosje liggen nog twee naalden van deze dikte, een naald No. 70, die voor dun garen en dunne dichte stoffen geschikt is en een naald No. 90, die voor grover garen en stof gebruikt wordt. Bovendien vindt u in het doosje een tweelingnaald, twee stretch- en twee jeansnaalden. Het gebruik van deze naalden wordt op de volgende bladzijde beschreven.

Verwisselen van de naald

Al zien naalden er hetzelfde uit, kunnen er toch kleine verschillen zijn die zeer belangrijk zijn voor het naairesultaat. Gebruik daarom altijd de juiste soort naalden.

Alleen een onbeschadigde naald geeft een goed resultaat. Verwissel daarom altijd de naald als u denkt dat de punt beschadigd is of dat de naald krom is. Om de naald te verwijderen, draait u de schroef van de naaldklem los. Als u de nieuwe naald inzet, dan keert u de platte kant van de kolf naar achteren en schuift de naald in de naaldstang tot hij stuit. Gebruik de schroevendraaier om de schroef vast te draaien.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

De vorm van de naald

Meestal is de standaardnaald goed geschikt en de dikte van de naald wordt dan aan het garen en de dikte van de stof aangepast. Voor sommige stoffen kan een andere vorm van de punt van de naald een beter resultaat geven.

In het naaldendoosje vindt u twee naalden die met „stretch” aangeduid zijn (helemaal blauwig). Deze naalden hebben een rondere punt en worden gebruikt voor het naaien van zeer dunne elastische stoffen. Als zo'n naald op een draadje van de stof komt, wordt dit opzij gedrukt zonder beschadigd te worden. De stretchnaald is ook geschikt voor het naaien van ribfluweel en zacht leer.

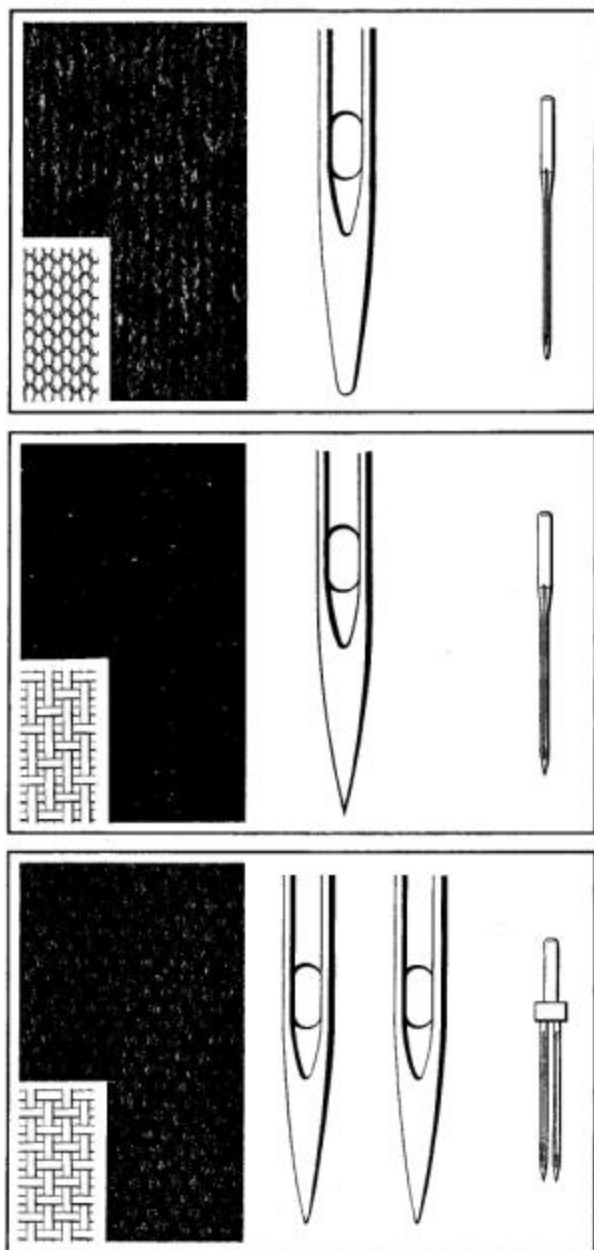
Als u daarentegen dikke stoffen naait, zoals jeansstof, gebruikt u de naald die met „jeans” is aangegeven (blauwig bovenstuk). Deze heeft een scherpere punt, waardoor de naald gemakkelijker door b.v. dubbelgevouwen zomen gaat.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

In het midden van het naaldendoosje ligt een tweelingnaald („Twin”). Deze bestaat uit twee naalden No. 80 en kan gebruikt worden voor het naaien van biezenaden of siernaden (zie blz. 38 en 46).

Vóór u met de tweelingnaald gaat naaien drukt u eerst op de toets met het ↑ symbool. De machine begrenst dan automatisch de steekbreedte voor alle steken, zodat de tweelingnaald niet op de steekplaat kan stoten.

Voor speciale naalden, zie „Naalden assortiment” op blz. 54 en 55.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Kontrolepaneel



Aan de bovenkant van de machine bevindt zich een vast paneel voor het instellen van de verschillende steken.

De machine heeft 11 ingebouwde steken en toetsen voor knoopsgaten en het aanzetten van knopen. De steken worden gekozen door op één van de met pijl voorziene toetsen onder de symbolen te drukken. Een brandend lampje geeft de ingestelde steek aan. Alle steken hebben een voorgeprogrammeerde steeklengte en steekbreedte, die voor de meeste gewone stoffen geschikt zijn. Weet u niet zeker welke steek het meest geschikt is dan kunt u de naaigids op cassette A gebruiken. Zie blz. 19-34.

Het rechter paneel (de cassette) kan verwisseld worden. De twee cassettes kunnen aan beide kanten gebruikt worden. Kant A is een naaigids. Zie blz. 19-34.

Kant B en C hebben nuttige en siersteken. Zie blz. 45-47. Kant D wordt gebruikt voor het naaien van letters/namen en cijfers. Zie blz. 48-49.

Om de cassette te verwisselen drukt u op het gegroefde bovenstuk.

De nieuwe cassette wordt er aan de onderkant ingezet en dan tegen de machine gedrukt.

Het symbool links op het controlepaneel geeft o.a. achteruitnaaien aan. Houdt u de toets ingedrukt, dan naait de machine de ingestelde steek achteruit.

Hij wordt ook gebruikt voor het programmeren van siersteken en letters.

Steeklengte, steekbreedte

De steeklengte wordt aangegeven in het linker en de steekbreedte in het rechter cijferraampje. De toetsen onder de raampjes worden gebruikt om de instelling van 0 tot 6 mm te verkleinen (-) of te vergroten (+). In sommige gevallen kan de steeklengte alleen tussen 1,5 en 4,5 mm worden ingesteld.



Met deze toets wordt de steekbreedte begrensd, zodat u de tweelingnaald kunt gebruiken.



De toets met dit symbool wordt voor het spiegelen van de ingestelde siersteek gebruikt. Zie blz. 47.



Deze toets wordt voor het programmeren van siersteken en letters gebruikt. Zie blz. 47-49.



De toets met dit symbool wordt gebruikt voor het beëindigen van een complete siersteek en voor het afhechten van draden. Zie blz. 47-49.



Naaigids, Cassette A

Als u de elektronische naaigids op cassette A gebruikt, dan stelt de machine zelf de meest geschikte steek in met de juiste steeklengte en steekbreedte voor het werk dat u gaat doen en voor het materiaal dat u wilt verwerken. De naaigids regelt bovendien zelf de spanning van de bovendraad bij het naaien van knoopsgaten en siersteken en bij het rijgen.

Hij laat ook zien welke naaivoet het meest geschikt is, wanneer u een glijplaatje onder het voetje moet zetten, wanneer u een fijnere naald moet nemen, of u een inlegdraad in het knoopsgat moet gebruiken en of de persvoetdruk verlaagd moet worden.

De naaigids vergemakkelijkt dus het kiezen van de steken. U hoeft alleen maar elastische en niet elastische stoffen te onderscheiden en te bepalen of uw stof dun, normaal of dik is.

Als u twijfelt kunt u op een proeflapje van de stof de mogelijkheden die de machine geeft proberen. Hetzelfde geldt voor het bepalen van de stofsoort die ingesteld moet worden.

Op blz. 20-21 vindt u inlichtingen over de eigenschappen van de verschillende soorten stof.

Als u op de hoofdschakelaar drukt, dan stelt de machine zich altijd in voor het naaien van gewone niet elastische stof. Hebt u een andere stof dan stelt u die in met één van de onderste toetsen rechts van de pijlen bij materiaal, tot een rood lampje gaat branden voor de gewenste stofsoort.

Daarna drukt u op de toets die het soort werk aangeeft dat u wilt doen. Tegelijk gaat het rode lampje links van „Auto” branden en de machine heeft dan alle instellingen gedaan. In sommige gevallen zijn er twee mogelijkheden. Voor de tweede mogelijkheid drukt u even twee keer op de naaitoets.

Aan de bovenkant van de cassette vindt u alle overige informatie die u nodig hebt.

De rode lampjes laten de aanbevelingen zien.

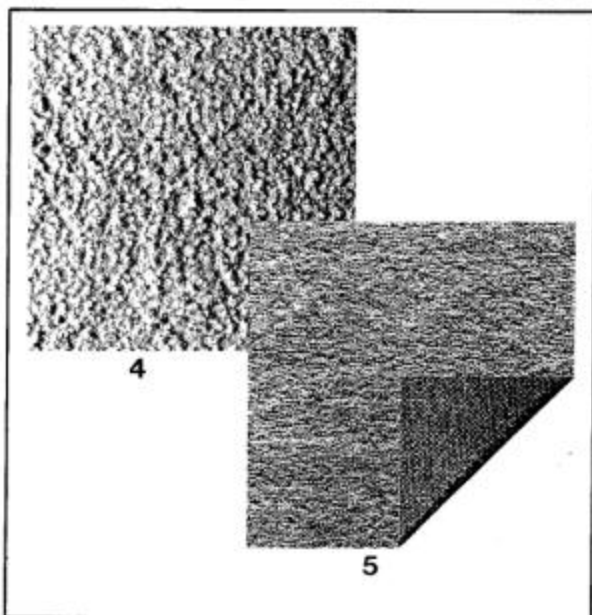
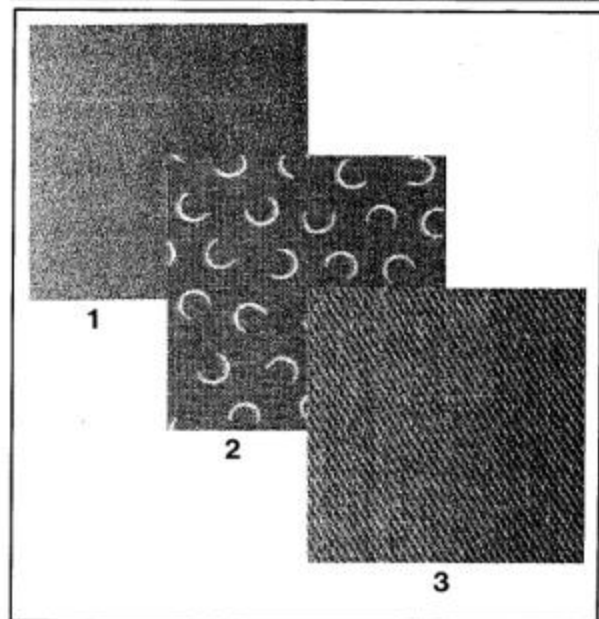
Nadere gegevens voor naalden vindt u op blz. 16 en 17. De inlegdraad is op blz. 31 beschreven, de persvoetdruk op blz. 9.

Na het veranderen van de instelling voor het materiaal, moet u weer opnieuw op één van de rechter toetsen drukken om het naaiwerk te kiezen.

AUTO A	
A B C D H	
Inlegdraad	Aan elkaar naaien
Persvoetdruk 2-4	Afwerken
Stretch-naald 75	Naaien en afwerken
Leer/plastic	Doorstikken
Niet elastisch	Zomen
dun	Rijgen
normaal	Knoopsgat
dik	Knoop
badstof	
Elastisch	MATERIAAL
dun	overige

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Kiezen van materiaal



Stoffen, leer en plastic

Stoffen zijn meestal geweven of gebreid, maar kunnen ook gevilt zijn. Men kan ook heel goed leer, leer-imitaties en plastic naaien.

Geweven stoffen zijn meestal in de lengte en breedte niet rekbaar, maar diagonaal genomen wel elastisch. Als u in de lengte- of breedterichting naait dan gebruikt u gewone niet elastische steken, b.v. de rechte naad.

In diagonale richting, b.v. bij achternaden in broeken of voor mouwen inzetten, naait u net zoals in elastische stoffen, d.w.z. met elastische steken.

Sommige geweven stoffen kunnen ook elastisch zijn in de lengte- en/of breedterichting als ze van elastische garens (stretch) geweven zijn.

Hier volgen een paar voorbeelden van gewone niet elastische stoffkwaliteiten:

Dunne stoffen: zijde, katoenen batist en dunne crêpe (1).

Normale stoffen: katoen (2) en linnen.

Dikke stoffen: jeans (3) en mantelstof.

Vilt en tussenvoering, type vlieseline zijn in geen enkele richting rekbaar. Ze worden als gewone niet elastische stoffen genaaid.

Badstof kan geweven of gebreid zijn. Voor geweven niet elastische badstof (4) stelt u de machine volgens de naaigids in.

Gebreide badstof (5) (stretchfrotté en stretchvelours) wordt als elastische stoffen genaaid.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Kiezen van materiaal

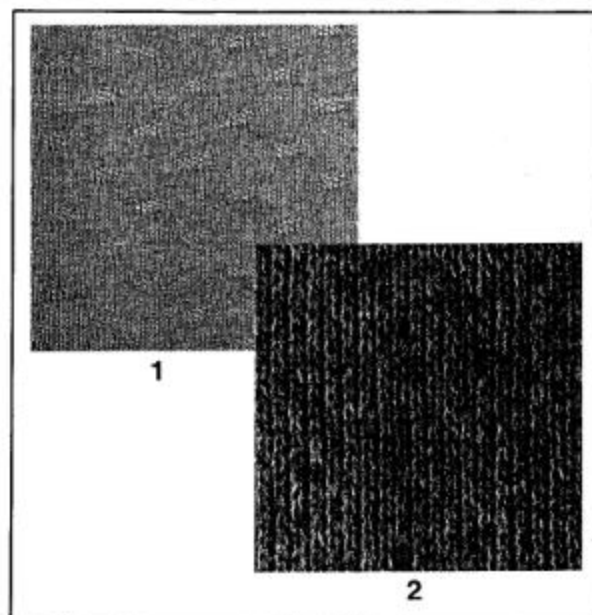
Gebreide en gehaakte stoffen zijn elastisch in alle richtingen en worden daarom met elastische steken genaaid.

Hier zijn een paar voorbeelden van gewone elastische stoffkwaliteiten:

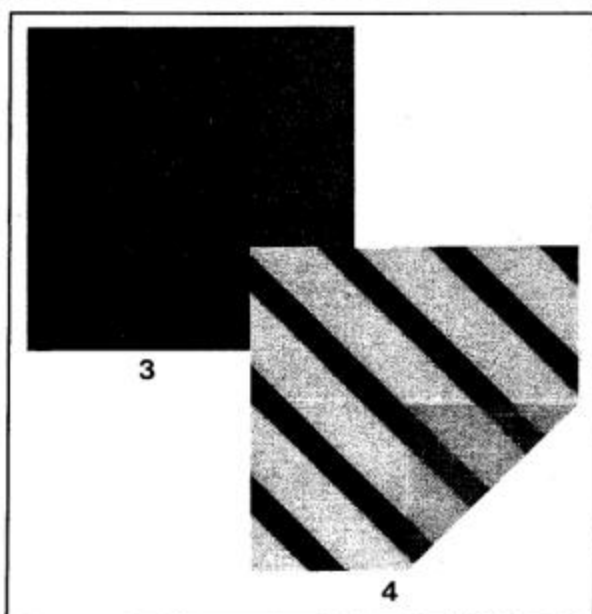
Dunne stoffen: zijde- en katoenen jersey (1).

Overige soorten: velours, courtelle jersey, in patroon- of gladgebreide stoffen (2).

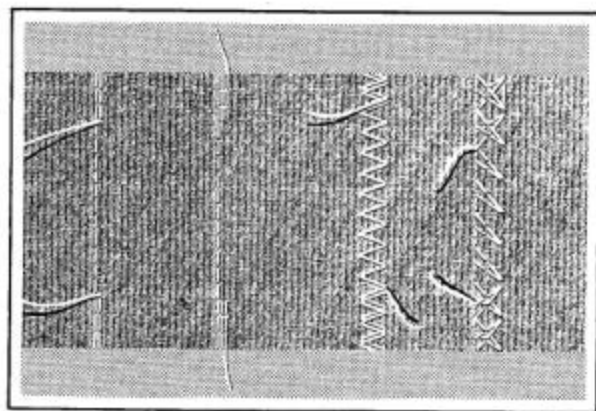
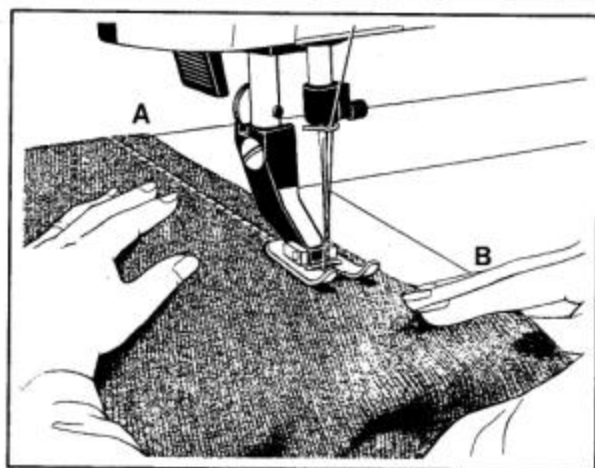
Vergeet niet dat ook zelfgebreide of gehaakte kleren met de machine in elkaar genaaid kunnen worden.



Leer, leer-imitaties (3) en plastic (4) zijn bijna even gemakkelijk te naaien als stof. Sommige kwaliteiten hebben een neiging aan het naaivoetje vast te plakken. Dan gebruikt u naaivoet H, die een onderkant van teflon heeft om gemakkelijker over leer en plastic te kunnen glijden. Gebruikt u de knoopsgatenvoet dan zet u er een glijplaatje onder.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Raadgevingen voor het naaien

De beste manier van werken is als de linkerhand licht op het werk rust en het naar voren leidt. De rechterhand houdt de kant van de stof vast en stuurt het werk. Trek niet aan de stof, maar laat de machine zelf de stof transporteren.

Bij een rechte naad begint u met de naald midden in de naad te zetten. Voor zigzag- en andere brede naden, zoals b.v. de overlocknaad, legt u de stof zo dat de doorslagnaad aan de linkerkant van het naaldgat komt te liggen.

Leg het werk zo op de aanschuiftafel, dat de grootste hoeveelheid stof aan de linkerkant van de naald ligt. In sommige gevallen moet u dan de steek spiegelen om het gewenste resultaat te bereiken. Dan drukt u op de spiegelbeeldtoets. Het lampje boven het symbool gaat branden.

Doe het naaivoetje naar beneden, begin langzaam te naaien en verhoog de snelheid dan geleidelijk.

Bij dunne en zachte stoffen moet u de naad ca. 5 mm binnen de stofkant laten beginnen, zodat de stof niet in het naaldgat wordt getrokken. U kunt dan een paar steken achteruitnaaien en dan de draadeinden achter de naaivoet vasthouden als u vooruit gaat naaien.

Moet u een lange naad naaien, waar u vaak moet ophouden om het werk goed te leggen, of als u in een hoek moet keren, dan laat u de naald in de onderste stand staan.

Hecht de naad af door de knop voor achteruitnaaien in te drukken en een paar steken achteruit te naaien. Daarna doet u het naaivoetje naar boven, dan trekt u het werk naar achteren en snijdt de draden af. Laat een draadeindje van minstens 15 cm hangen, dan gaat de draad niet uit de naald als u weer doorgaat met naaien.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Naaigids, Cassette A

Aan elkaar naaien

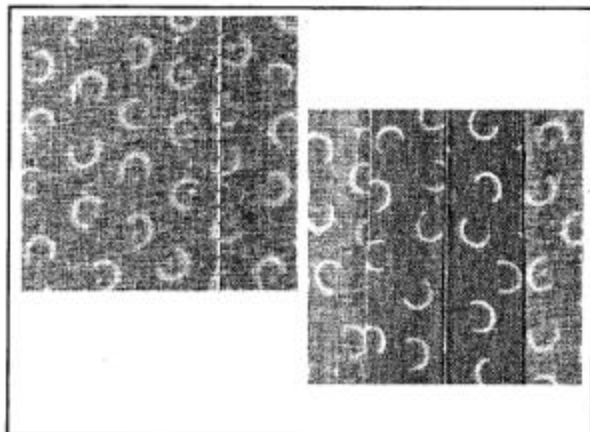
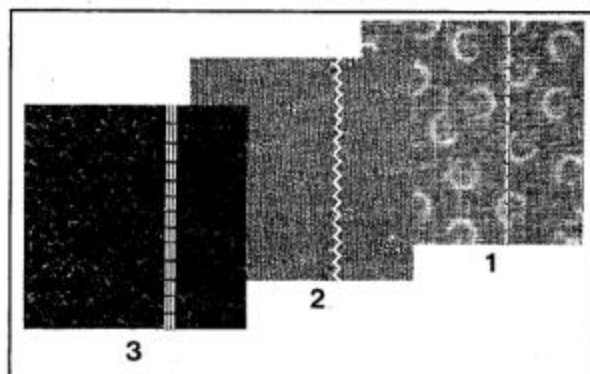
Als u een opengeperste naad wilt hebben dan drukt u op de toets „Aan elkaar naaien”. De machine kiest dan zelf de beste naad. Over het algemeen geldt het volgende:

Niet elastische stoffen (1), leer en plastic worden met de rechte naad genaaid. Badstof rafelt gauw uit en daarom wordt de naadtoeslag met de genaaide zigzag op de stof vastgenaaid. Zie blz. 41. Dunne elastische stoffen (2) worden met een smalle zigzag genaaid of met de stretchnaad (zie blz. 45).

Overige elastische stoffen (3) naait u met de versterkte rechte steek.

Na het aan elkaar naaien van de stofdelen worden de naden opengeperst. De steekplaat heeft gegraveerde lijnen om het instellen van de naadtoeslag te vergemakkelijken. Voor een brede naadafstand gebruikt u de watteerliniaal.

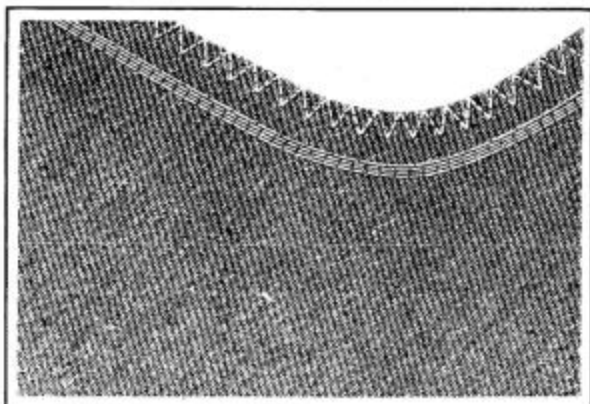
Voor elastische stoffen is het in het algemeen beter om aan elkaar te naaien en tegelijk af te werken. Dit wordt op blz. 25 beschreven.



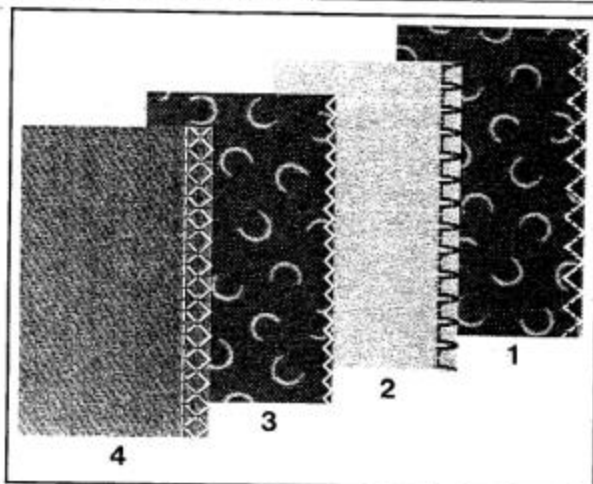
Bij het inzetten van mouwen en het naaien van achternaden in broeken wordt ook in gewone stoffen de voorkeur gegeven aan de versterkte rechte naad, daar op deze plaatsen meer van de naad geëist wordt.

Een tip: naai de naad eerst op de machine met de rechte naad, steeklengte 4,5, met garen van dezelfde kleur als de stof. Als u het kledingstuk gepast hebt, kunt u de naad met de versterkte rechte naad overnaaien. Als u vlak langs de rijgdraad naait, dan hoeft u deze niet te verwijderen.

Het is praktisch om de stofdelen vóór het in elkaar naaien eerst af te werken, zie volgende bladzijde.



Naaigids, Cassette A



Afwerken

Om te voorkomen dat de stofkanten uitrafelen, moet u de naden afwerken. Het is het eenvoudigste de naden van elk stofdeel apart af te werken voor het in elkaar naaien.

Druk op de toets „Afwerken”. De machine kiest dan de juiste naad. In het algemeen geldt het volgende:

Genaaide zigzag (1) is de meest gebruikte afwerknaad.

Voor dunne niet elastische stoffen kan ook de semi-overlock (2) gebruikt worden. Rafelt de stof niet uit dan wordt de gewone zigzag (3) gebruikt. Leer en plastic hoeven gewoonlijk niet afgewerkt te worden, maar hier kan natuurlijk ook de zigzag gebruikt worden. In dikke rafelige stoffen wordt de dubbele overlock (4) gebruikt.

Knip de kanten voor het afwerken gelijk. Let erop dat de naald de stofkant omwerkt. Met de grondinstelling kunt u de stofkant langs de binnenkant van naaivoet A laten lopen.

Voor het afwerken van badstof wordt naaivoet B aanbevolen. Zoals de afbeelding laat zien laat u de stofkant het rechter streepje van het naaivoetje volgen.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Naaïen en afwerken

Als de naden niet opengeperst hoeven te worden dan kunt u naaien en tegelijk afwerken, dan krijgt u smalle soepele naden.

Druk op de toets voor „Naaïen en afwerken”. De machine kiest zelf de beste steek. In het algemeen geldt het volgende:

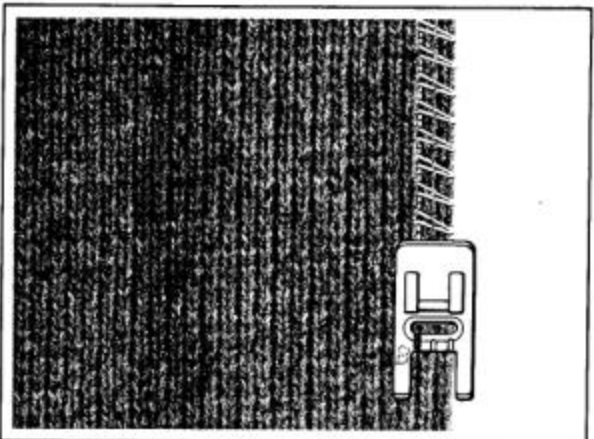
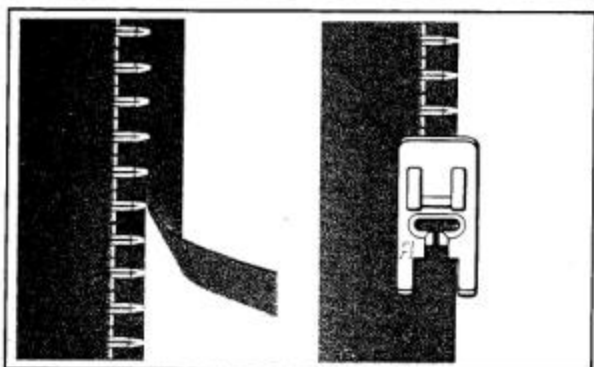
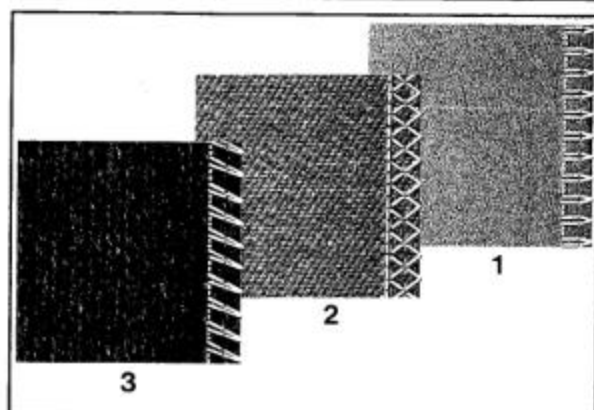
Meestal wordt de semi-overlock (1) gebruikt voor dunne en normale niet elastische en dunne elastische stoffen.

Voor dikke niet elastische stoffen past de dubbele overlock (2) het beste en voor „overige” elastische stoffen wordt de overlock (3) gebruikt.

Met een naadtoeslag van 5 mm kunt u naaien en tegelijk afwerken. U kunt ook de stof iets breder knippen, met de semi-overlock naaien en de overtollige stof daarna dicht langs de naad afknippen. Denk eraan dat de doorslagnaad aan de linkerkant van het gat in het naai-voetje moet liggen.

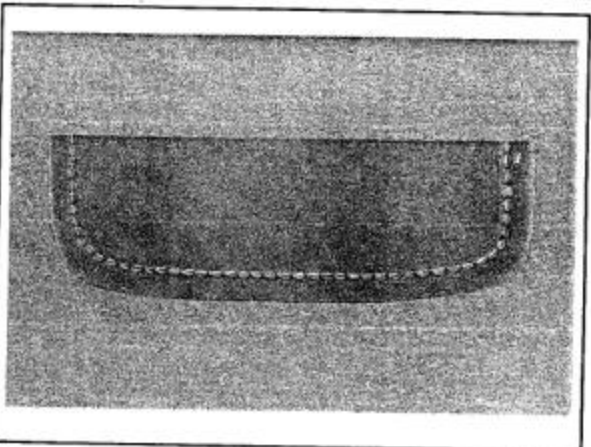
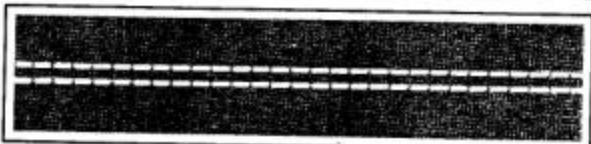
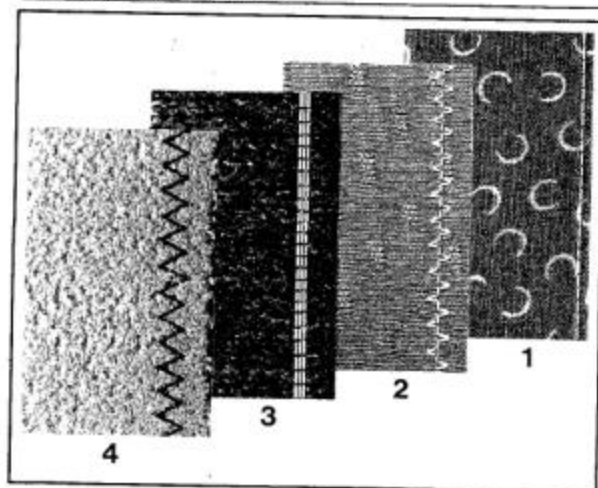
Gebruik deze naden ook voor het aannaaien van kragen, manchetten, patten, zakken, beleg, enz.

Ook badstof kan met de dubbele overlock (2) of de semi-overlock (1) genaaid en afgewerkt worden, maar meestal wordt een beter resultaat verkregen als u met een rechte naad aan elkaar naait en de aanwijzingen op blz. 41 volgt.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Naaigids, Cassette A



Doorstikken

Doorstiksels worden gebruikt om naadtoeslagen vast te naaien en als siernaden voor kragen, zakkleppen, beleg e.d. Druk op de toets voor „Doorstikken”.

Gewoonlijk wordt de rechte naad gebruikt, maar in dunne elastische stoffen waar de kanten vaak oprollen, is de fagoting-steek (2) beter geschikt. Voor overig elastisch materiaal wordt de versterkte rechte naad (3) gebruikt, die een mooier effect geeft. In losse stoffen zoals badstof b.v. geeft de genaaide zigzag (4) meer stevigheid. Doorstiksels moeten altijd op dubbele stof genaaid worden.

Bij sommige stoffen is bovendien een tussenvoering aan te bevelen.

In wat dikkere stoffen kan een grovere draad gebruikt worden om een dikker en decoratiever doorstiksel te krijgen. De afbeelding laat een doorstiksel zien, dat met synthetische knoopsgatenzijde met de gewone rechte naad is genaaid.

Evenwijdige doorstiksels kunnen met de tweeling-naald worden genaaid. U kunt hiervoor een grove bovendraad en een fijnere onderdraad gebruiken.

Als u de klep van een zak doorstikt krijgt u tegelijk een mooi siereffect.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Zomen

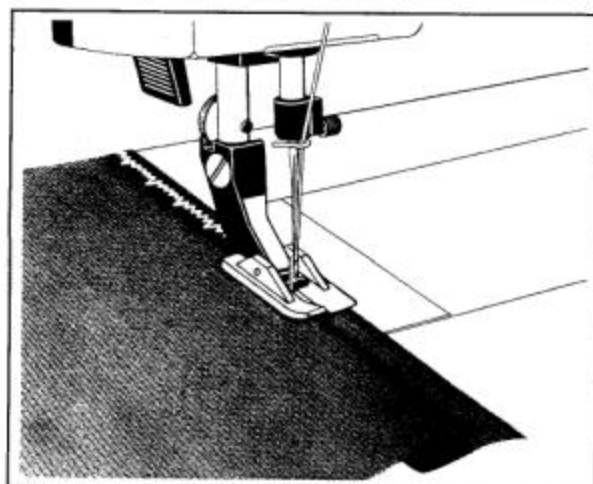
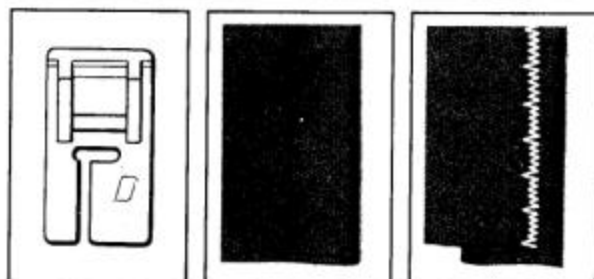
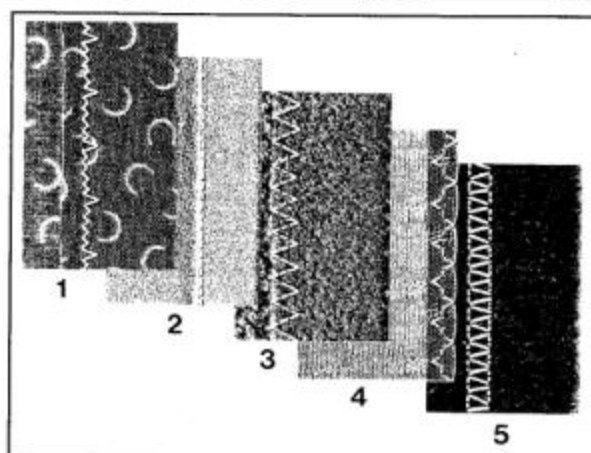
Drukt u op de toets voor „Zomen” krijgt u direct de meest geschikte zoomsteek voor de te verwerken stof. Over het algemeen geldt het volgende:

Voor het zomen van zowel elastische als niet elastische stoffen wordt de blindzoom (1) gebruikt. Als u met de rechte naad (2) zoomt dan wordt de zoom dubbelgevouwen, of u werkt de kant eerst af en vouwt de stof één keer in.

Bij het zomen van badstof vouwt u de zoom één keer in en naait u met de genaaide zigzag (3) over de kant van de stof. Al gaat de naad door op de goede kant is deze bijna onzichtbaar als het garen dezelfde kleur als de stof heeft. Dun elastisch materiaal kan ook met de fagotingsteek (4) gezoomd worden en overige elastische stoffen met de gesloten overlock (5). In de beide laatste gevallen vouwt u de zoom één keer in, naait op de goede kant en knipt de overtollige stof aan de verkeerde kant af.

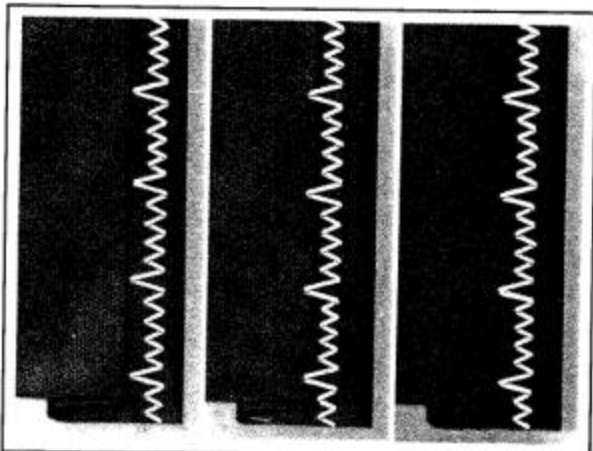
Het zomen van b.v. broekspijpen en rokken in zowel elastische als niet elastische stoffen kan met de blindzoom gedaan worden zonder dat dit op de goede kant te zien is. Vouw de stof volgens de afbeelding om en gebruik naaivoet D.

Let er goed op dat de omgevouwen stofkant de rechterkant van de gleuf van het voetje nauwkeurig volgt.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Naaigids, Cassette A



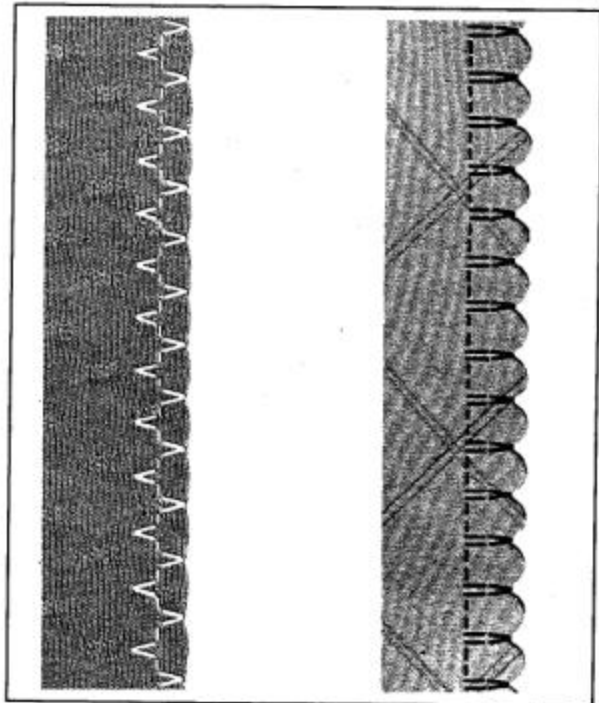
Blindzoom

Naai eerst op een proeflapje van de stof en vergelijk het resultaat met de afbeeldingen.

De linker afbeelding toont dat de steken de stofkant niet raken. In dit geval moet u controleren dat de omgevouwen stofkant goed langs de rechtergleuf van het voetje loopt en de steekbreedte eventueel iets vergroten door drukken op de + toets onder het rechter raampje.


Op de middelste afbeelding is de steekbreedte te groot genomen, waardoor de steken te diep in de vouw komen en aan de goede kant te zien zijn. Dan neemt u een iets mindere steekbreedte.

De rechter afbeelding toont een goed genaaid blindzoom. De zigzagsteek pakt slechts een enkele draad van de omgeslagen stofkant.



Wilt u in dunne elastische stoffen de onderkant van een mouw, strook of dergelijke zomen, dan kunt u de tweede mogelijkheid van de naaigids instellen door even twee keer op de toets voor „Zomen” te drukken.

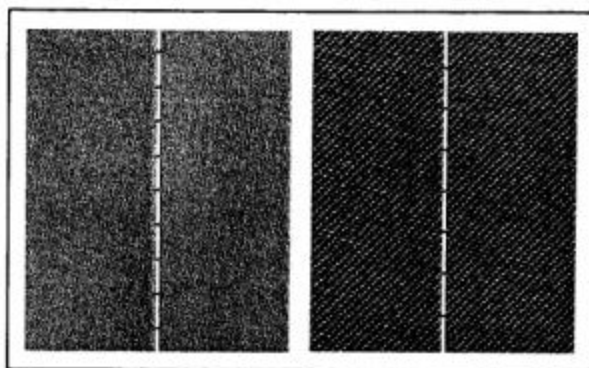
Vouw een smal dubbel zoompje en naai met strakke bovendraadspanning (schulpzoom).

Een schulpzoom in een niet elastische stof moet schuin geknipt worden en dan naait u met de semi-overlock. Deze wordt ingesteld door één van de pijltoetsen in te drukken tot het lampje boven het symbol  gaat branden.

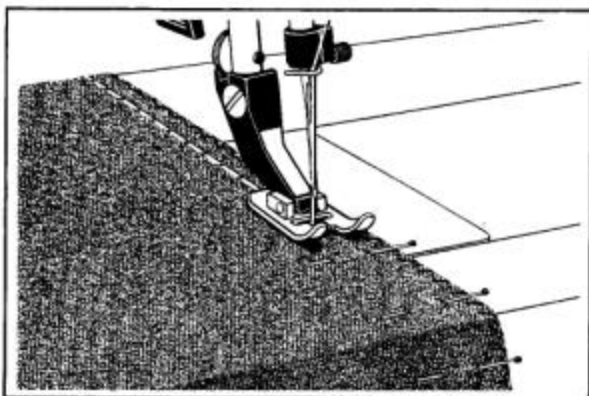
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Rijgen

Rijgen op de machine vergemakkelijkt het passen van kledingstukken. Als u op de toets voor „Rijgen” drukt dan stelt de machine zich in op de rechte naad, steeklengte 5 of 6 en zet de bovendraadspanning automatisch lossen. Dan kan de rijgdraad later gemakkelijk verwijderd worden.

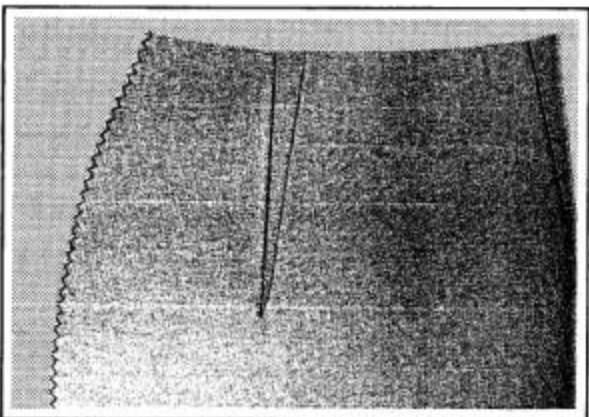


De stoflagen met de spelden loodrecht op de naad vastspelden. Haal ze er bij het naaien van de rijgdraad uit zodra ze bij het naaivoetje komen. Gebruikt u dunne spelden dan kunt u er voorzichtig overheen naaien, maar er bestaat altijd een risico dat de punt van de naald beschadigd wordt, als u een speld raakt.



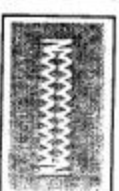
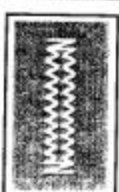
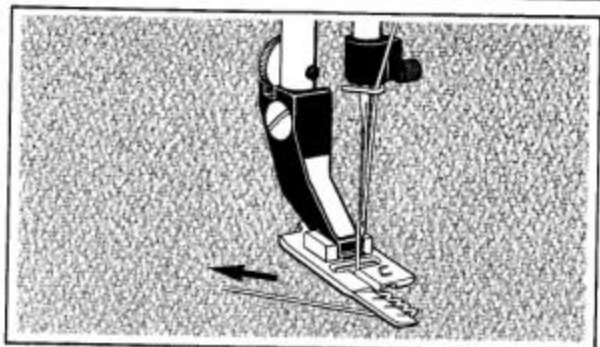
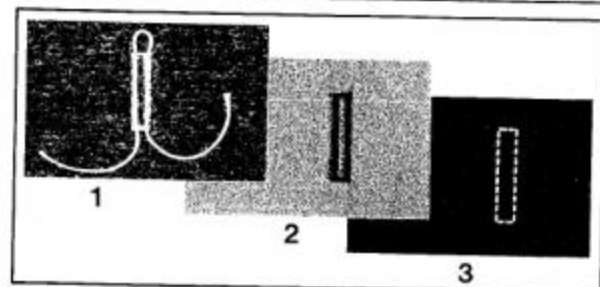
Coupenaden

Coupenaden worden gebruikt om de pasvorm te verbeteren. Op de toets „Rijgen” drukken, de couponaad naaien en het kledingstuk passen. Als het goed zit dan drukt u op de toets „Aan elkaar naaien” en stikt zo dicht mogelijk langs de rijgnaad. Daarna de rijgdraad uittrekken.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Naaigids, Cassette A



Gewoon knoopsgat

Als u op de toets voor „Knoopsgat” drukt dan stelt de machine zich direct op de juiste steek en de geschikte draadspanning in. Hier moet u naaivoet C gebruiken, wat door het lampje wordt aangegeven.

Over het algemeen geldt het volgende:

Knoopsgaten worden automatisch met zigzag (1~2) genaaid, behalve bij het naaien van leer en plastic (3). Dan stelt de machine de rechte naad in, zie blz. 33.

Bij elastisch materiaal (1) wordt een inlegdraad aanbevolen en moet de persvoetdruk verlaagd worden, wat door lampjes wordt aangegeven. Zie blz. 31.

Hoe dunner het garen, des te mooier en gelijkmatiger wordt het knoopsgat.

Het knoopsgat op de stof aftekenen. Leg de stof onder het naaivoetje en denk eraan, dat de machine eerst achteruit naait. Leg de bovendraad strak naar links en begin te naaien. Als u de gewenste lengte hebt bereikt, stopt u de machine.


Houd het draadeinde zoals op de afbeelding, dan kunt u beter zien of de tweede stekenrij even lang wordt als de eerste.

Druk op de toets voor achteruitnaaien. De machine naait dan de trems en gaat daarna automatisch door met de rechter stekenrij naar voren te naaien.

Als de tweede stekenrij even lang is als de eerste, drukt u weer op de toets voor achteruitnaaien. Dan naait de machine de tweede trems, gaat langzamer naaien, hecht de draden af en stopt automatisch.

Zodra u uw voet van het pedaal neemt, is de machine klaar om het volgende knoopsgat te naaien.

Knoopsgaten repeteren

Eerst een knoopsgat in de gewenste lengte en breedte naaien en dan op de afhechttoets  drukken.

Daarna hoeft u alleen maar het voetpedaal in te drukken en de machine naait het volgende knoopsgat geheel vanzelf, in dezelfde afmeting als het eerste.

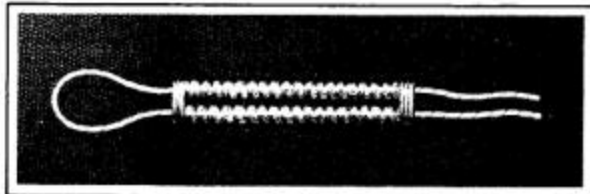
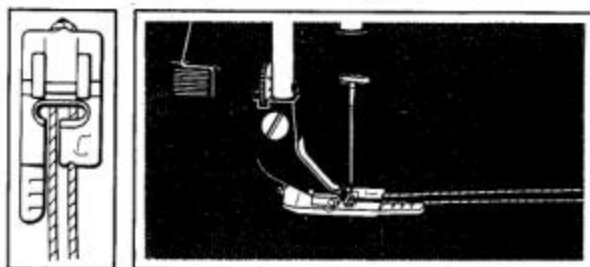
Het knoopsgat kan onbeperkt herhaald worden zolang de instelling niet wordt veranderd.

De beste manier om knoopsgaten te repeteren is de stof iets op te tillen, zodat het gewicht van het naaiwerk het transporteren zo min mogelijk beïnvloedt.

Knoopsgaten met een inlegdraad

Om de vorm van knoopsgaten in elastische stoffen te verbeteren, kan een inlegdraad gebruikt worden. Bevestig de draadlus, zoals op de afbeelding te zien is, om de „hiel” van de knoopsgatenvoet. Trek de draad aan en doe het voetje naar beneden. Het knoopsgat wordt op de gewone manier genaaid. Laat de inlegdraad meelopen zonder hem vast te houden.

Als het knoopsgat klaar is, trekt u de draadeinden aan, zodat de lus aan het ene eind van het knoopsgat een versterking vormt (daar waar het knoopsgat het meest slijt). De draadeinden worden naar de verkeerde kant gestoken en afgeknoopt.



Instelmogelijkheid

Bij een ongunstige combinatie van stof, naald en garen kan het soms nodig zijn, de afstand tussen de steken van de ene of beide stekenrijen te veranderen.

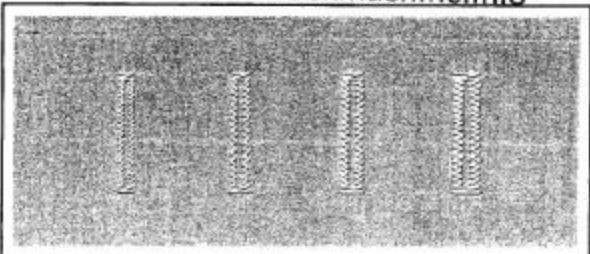
Naai eerst op een proeflapje en regel eventueel de eerste stekenrij tot de gewenste dichtheid. Naai de trems en een gedeelte van de andere rij en vergelijk ze. Als ze niet even dicht zijn verandert u de steeklengte met de + of - toets onder het linker raampje en naait u verder. Als u de steeklengte verandert voor u begint te naaien of onder het naaien van de eerste stekenrij, worden beide stekenrijen beïnvloed.

Alle aangebrachte veranderingen gelden ook voor de volgende knoopsgaten. Zodra u op het voetpedaal drukt naait de machine eenzelfde knoopsgat.

U kunt ook de breedte van het knoopsgat veranderen met de + of - toetsen onder het rechter raampje. In dunne stoffen wilt u misschien een smaller knoopsgat maken, terwijl in dikke rafelige stoffen een breder knoopsgat beter is.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



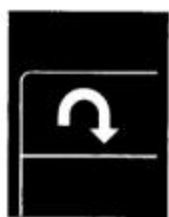
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Naaigids, Cassette A

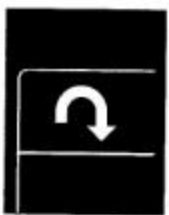


Versterkte knoopsgaten

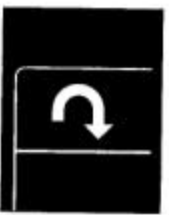
In dikke gewezen stoffen kunnen dichtere, sterkere knoopsgaten gemaakt worden door ze eerst een keer zonder trenzen te naaien. Vergroot de steeklengte door drukken op de + toets onder het linker raampje en naai de eerste stekenrij achteruit.



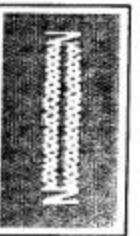
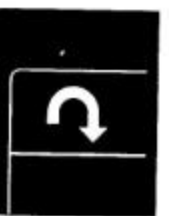
Druk twee keer op de toets voor achteruitnaaien en naai de tweede stekenrij even lang als de eerste.



Druk weer twee keer op dezelfde toets en naai de eerste stekenrij nog een keer.



Druk één keer op de achteruitnaaitoets en naai de trems en de andere stekenrij naar voren, zoals bij een gewoon knoopsgat.



Tenslotte drukt u weer op de toets en naait u de andere trems.

Als de trems klaar is, gaat de machine langzaam naaien, hecht de draden af en stopt automatisch.

Als u daarna uw voet van het pedaal neemt is de machine klaar om het volgende knoopsgat te naaien.

Knoopsgaten in leer en weefplastic

In leer, weefplastic en leer-imitaties die niet uitrafelen, naait de machine het knoopsgat met de rechte steek. Op dubbel materiaal naaien. Het knoopsgat eerst aftekenen, er rondomheen naaien en het knoopsgat opensnijden.

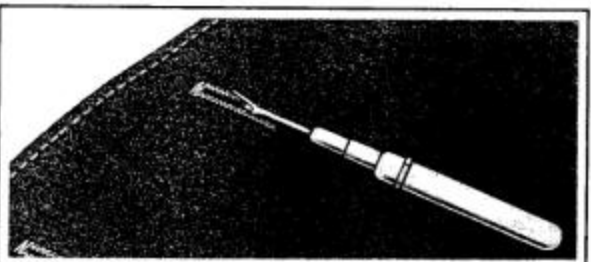
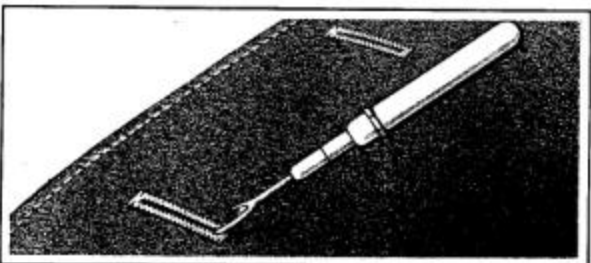
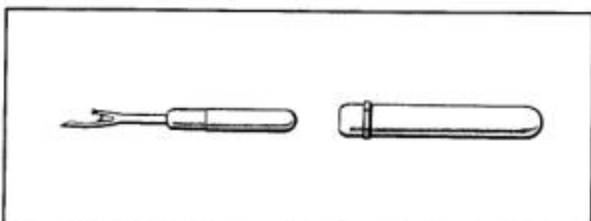
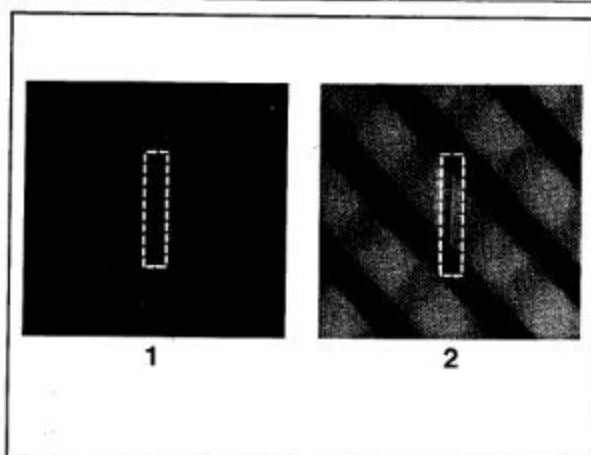
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Knoopsgaten opensnijden

Bij het knoopsgatenmesje dat in de toebehorendoos ligt, hoort een huls die op de achterkant geschoven kan worden om als handvat te dienen.

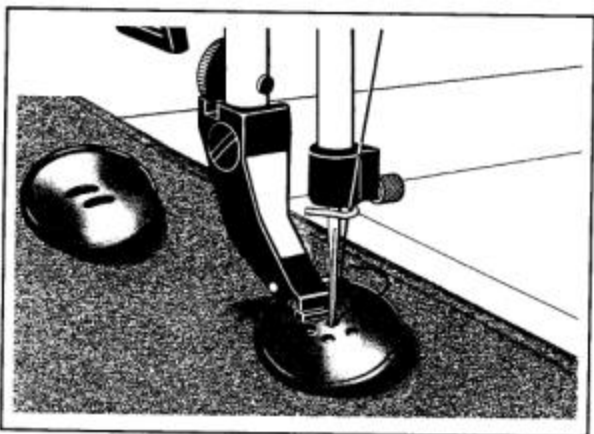
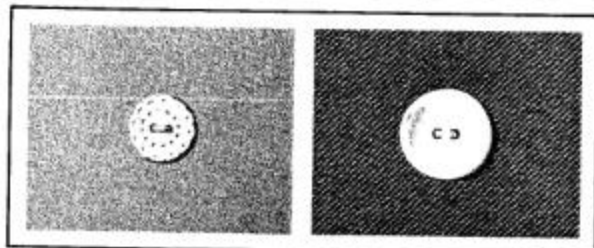
Knoopsgaten worden op de volgende manier opengesneden. De punt van het mesje recht in de stof boren tot de gebogen snede op het knoopsgat komt.

Het mesje dan naar beneden drukken en voorzichtig naar voren schuiven, zodat de draden niet stukgesneden worden. U kunt het rode knopje als geleider gebruiken. Snij het knoopsgat tot het midden open en snij daarna op dezelfde manier van de andere kant.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Naaigids, Cassette A



Knopen aanzetten

Voor het aanzetten van knopen drukt u op de toets voor „Knoop” nadat u de stof gekozen hebt. Het symbool boven het brandende lampje laat zien dat de transporteur uitgeschakeld moet worden.

Verwijder het naaivoetje. Leg de knoop op de stof en doe de naaldstang naar beneden, zodat de naaivoethouder precies tussen de gaten van de knoop staat. Houd de draadeinden naar links. Draai aan het handwiel en controleer of de naald in het linkergat van de knoop steekt.

De machine is ingesteld voor een gatenafstand die voor de meeste knopen geschikt is, maar soms moet de breedte iets veranderd worden. Dan drukt u op één van de toetsen onder het rechter cijferraampje (+ of -). De naald gaat dan op een andere afstand over. Als de naald precies boven het linkergat staat, drukt u op de spiegelbeeldtoets en controleert u of de naald ook in het rechtergat steekt. Naai dan 6-8 steken en druk op de toets voor achteruitnaaien. Als u daarna op het voetpedaal drukt, dan naait de machine vier afhechtsteken in één van de gaatjes en stopt.

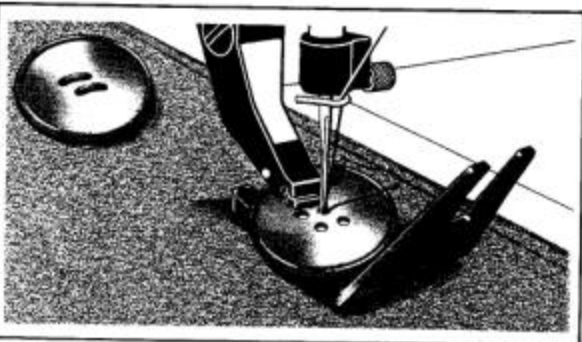
Zodra u uw voet van het pedaal neemt, is de machine klaar om de andere gaatjes of de volgende knoop aan te naaien.

Als alle knopen zijn aangezet, schakelt u de transporteur weer in.

Hulpstuk voor knopen aanzetten

Wil men de knoop met ruimte aanzetten, dan gebruikt men het hulpstuk (411 17 32-01). De dunne kant dient voor het aanzetten van knopen op dunne stof, de dikke kant voor knopen op dikke stof.

Zet de knoop met een steek vast. Doe de persvoetlichter omhoog en leg het hulpstuk tussen knoop en stof. Doe de persvoetlichter omlaag en naai de knoop vast. Verwijder het hulpstuk, trek de draden tussen knoop en stof, wind ze een paar keer om het steeltje en knoop ze af.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Steken naar eigen keuze

Rechte naad

Zodra u de hoofdschakelaar indrukt stelt de machine zich direkt in op de rechte naad. Als de machine op een andere steek is ingesteld, krijgt u de rechte naad door op één van de pijltoetsen onder de steeksymbolen te drukken.

Naaldstanden

Als u op de + toets onder het rechter cijferraampje drukt, dan wordt de naald elke keer 0,5 mm naar links verplaatst. Wilt u echter in dezelfde stand naaien, maar aan de rechterkant van de middellijn, dan drukt u op de spiegelbeeldtoets.

Doorstikken

Bij het doorstikken van een kraag b.v. hebt u de mogelijkheid de naald naar de ene kant van het naaldgat in de steekplaat te verplaatsen. Wilt u vlak langs de kant naaien, zoals in de bovenste afbeelding, dan neemt u de linkerstand door op de + toets voor de steekbreedte te drukken tot de naald aan de kant van het naaldgat staat (6). De linker uitsparing van de naaivoet kan als richtlijn genomen worden en u krijgt een mooi doorstiksel op gelijke afstand van de kant.

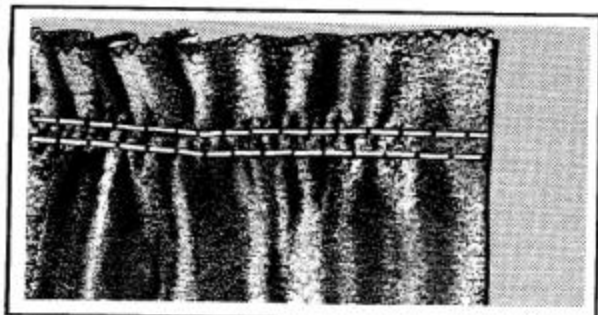
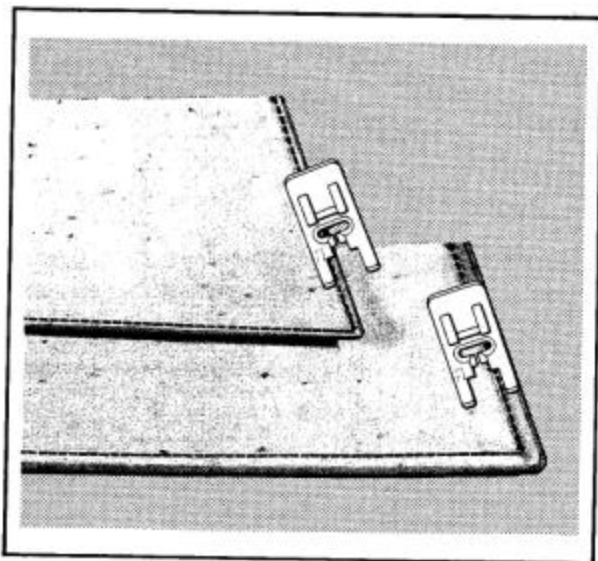
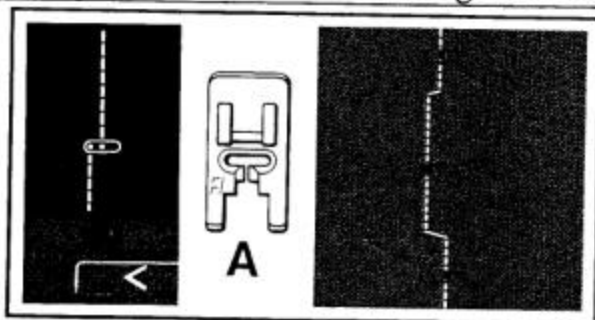
Wilt u iets verder van de kant af naaien, zoals onder afgebeeld, dan zet u de naald in de rechterstand door op de spiegelbeeldtoets te drukken. Dan laat u de stof de buitenkant van het voetje volgen en krijgt u een doorstiksel 4 mm vanaf de kant.

Deze instellingen zijn bijzonder geschikt als u in een hoek moet draaien, speciaal als u dicht langs een kant naait. Als de naald midden in het naaldgat staat dan kan de transporteur de stof soms moeilijk vasthouden.

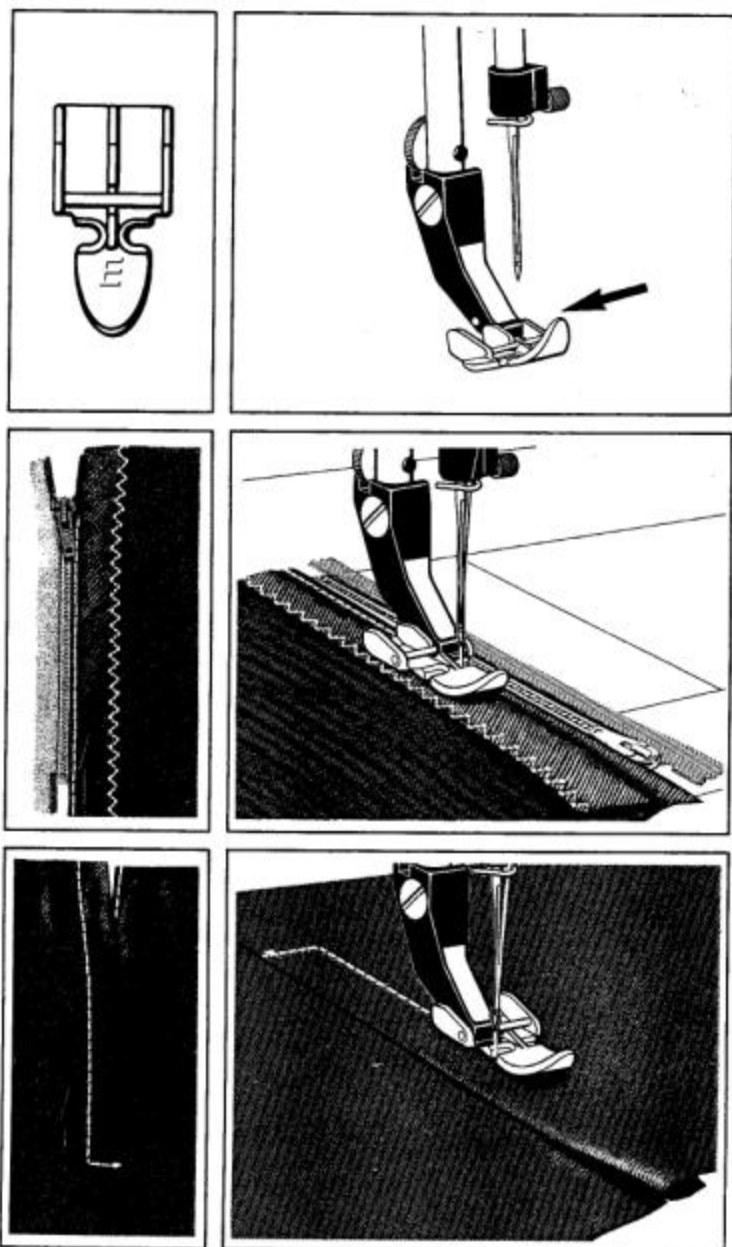
Bij het doorstikken van dikke en zware stoffen is het aan te bevelen, de bovendraadspanning een paar cijfers te verhogen.

Rimpelen

Rimpelen met de rechte naad is het meest gebruikelijke. Het beste resultaat wordt verkregen, wanneer u de steeklengte op 3-3,5 instelt en de bovendraadspanning op 4 zet. Twee naden worden naast elkaar genaaid en de beide onderdraden worden tegelijk aangetrokken.



Steken naar eigen keuze



Ritssluitingen inzetten

Het ritssluitingvoetje E kan aan de rechter- of aan de linkerkant van de naald vastgezet worden om beide kanten van de ritssluiting gemakkelijk te kunnen naaien.

Voor het naaien van de andere kant van de ritssluiting wordt het voetje verplaatst.

Onzichtbare ritssluiting

Het split op de machine dichtrijgen door op de toets „Rijgen” te drukken. Aan de bovenkant een paar cm openlaten. Het voetje E links van de naald vastzetten. Het werk met de verkeerde kant naar buiten leggen. De linker naadtoeslag een paar mm van de geregen naad omvouwten.

De onderste naaldstop-positie gebruiken. De gesloten ritssluiting met de goede kant onder de omgevouwen naadtoeslag leggen en van onderen naar boven vastnaaien. Een paar cm voor het einde van de naad stoppen met de naald in de stof, het voetje lichten en de schuiver achter de naaivoet trekken. Het voetje naar beneden doen en de naad afmaken.

Het voetje rechts van de naald vastzetten. De andere kant van de ritssluiting op de goede kant vastnaaien. Met een dwarsnaad aan de onderkant beginnen en dan van onderen naar boven naaien. De rijgdraad verwijderen.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.iockmachine.info

Ritssluiting midden onder het split

Het split op de machine dichtrijgen door op de toets „Rijgen” te drukken. Aan de bovenkant een paar cm openlaten.

De naad openpersen en de gesloten ritssluiting met de hand onder de naad rijgen.

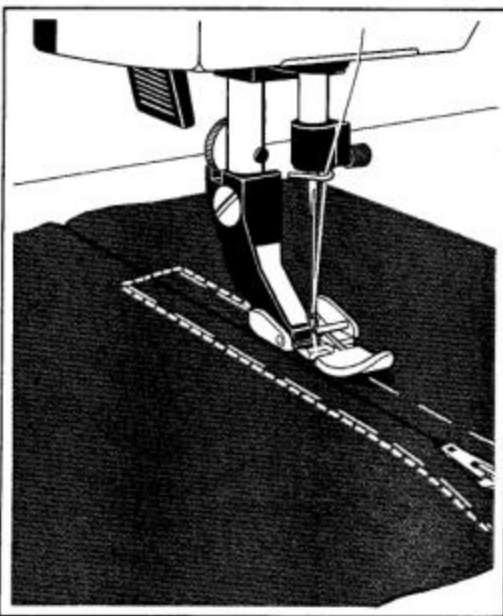
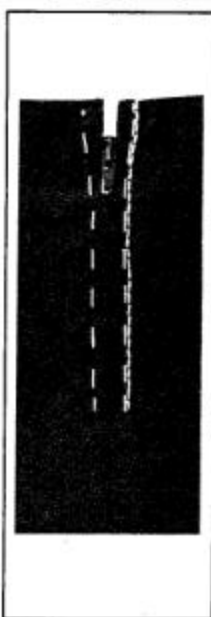
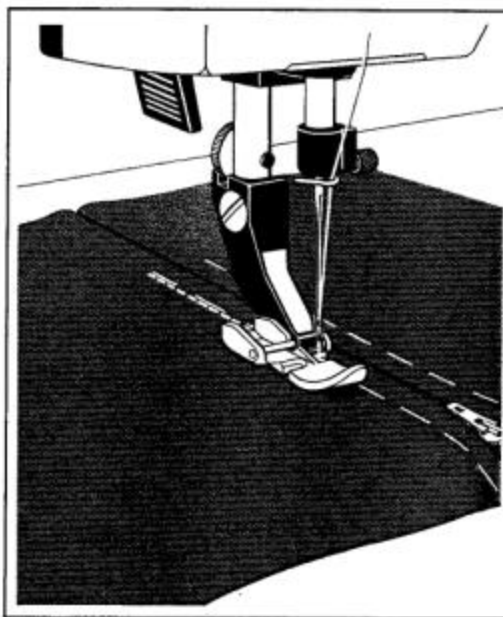
Het ritssluitingvoetje E links van de naald vastzetten.

De onderste naaldstoppositie gebruiken.

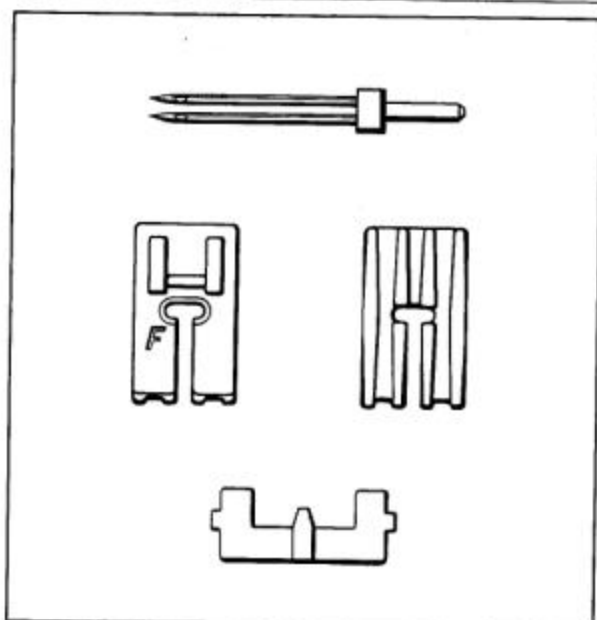
Van onderen beginnen en de rechterkant van de rits volgens de afbeelding vastnaaien. Een paar cm voor het einde van de naad stoppen met de naald in de stof, het voetje lichten en de schuiver achter de naald trekken. Het voetje naar beneden doen en de naad afmaken.

Het voetje rechts van de naald vastzetten. Een dwarsnaadje naaien, in de hoek keren en de andere kant van de ritssluiting volgens de afbeelding naaien. De rijgdraad verwijderen.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Steken naar eigen keuze



Biezennaad

Verwissel de gewone naald voor de tweelingnaald en let erop dat de naald boven in het naaldslot wordt aangedrukt. Gebruik het biezenvoetje F. Als u een inlegdraad wilt gebruiken, zet u het biezenplaatje 411 39 25-01 met de rechte kant naar u toe vast en legt u de inlegdraad er dan gelijk onder. Zet een klos garen op elk der garenklospennen en rijg de draden zo in, dat de ene draad in de draadgeleider onder de naaldklem ligt en de andere er buiten langs loopt. Verder rijgt u op de gewone manier, natuurlijk met één draad in elke naald.

www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.iockmachine.info

De machine op de rechte naad instellen. De steek regelen met de bovendraadspanning, hoe strakker de spanning, des te duidelijker de vouw. Naait u met een inlegkoordje, trekt u het eerst een stukje achter het naaivoetje. Daarna hoeft u er alleen maar op te letten, dat het koordje vrij loopt onder het naaien.

Evenwijdige biezenaden

Wilt u meerdere, aan elkaar evenwijdig lopende naden maken, dan kunt u de uitsparing in de onderkant van het naaivoetje als liniaal gebruiken. Plaats de reeds genaaide naad rechts of links van de nog te naaien naad en laat de naaivoet de stof sturen.

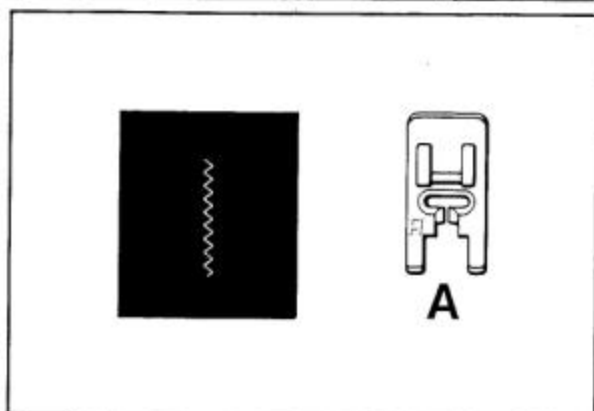
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Steken naar eigen keuze

Zigzag

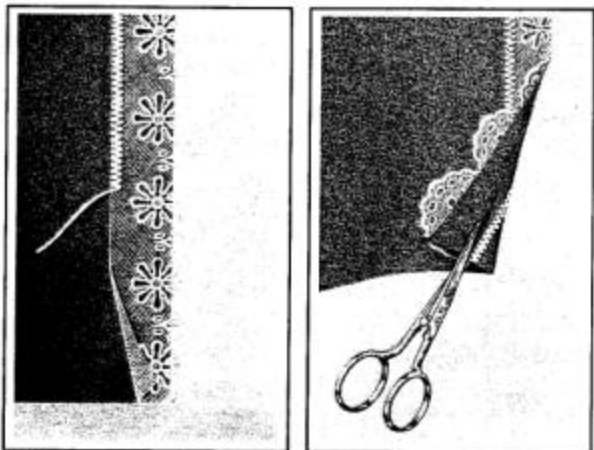
Als u op één de pijltoetsen onder de symbolen drukt tot het lampje onder het zigzag symbool gaat branden, dan stelt de machine zich op een steek in die, behalve wat de naaigids aangeeft, ook voor ander naaiwerk geschikt is, b.v. voor rimpelen met rond elastiek, afwerken met band, aanzetten van kant en applikaties.

Gewoonlijk wordt het naaivoetje A gebruikt. Voor dichtere naden (met een steeklengte van minder dan 1 mm) zet de machine de bovendraadspanning automatisch losser en dan gebruikt u naaivoet B.



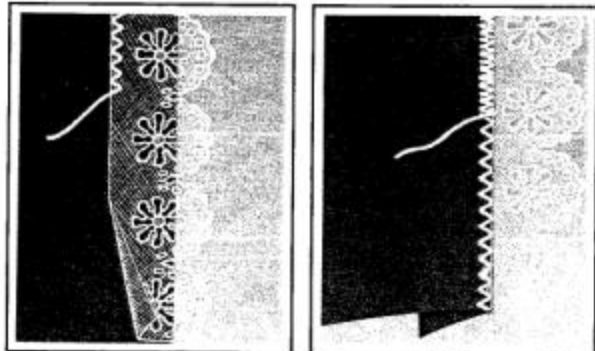
Kant aanzetten

Kant kan op verschillende manieren aangezet worden. De eenvoudigste manier is het kant een cm op de stofkant te leggen en met een tamelijk dichte zigzag vast te naaien (steeklengte 0,5 en steekbreedte 3). De stof wordt daarna aan de onderkant tegen de naad afgeknipt.



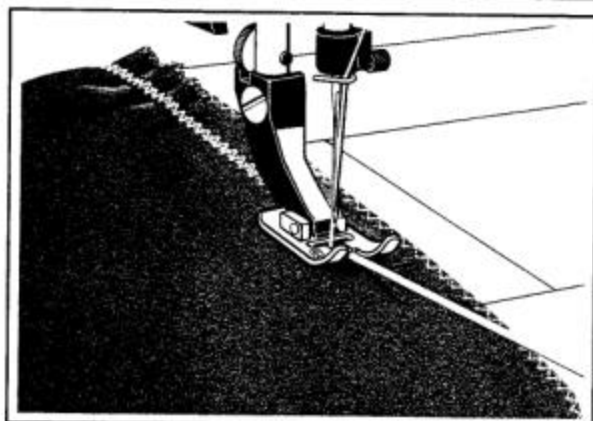
Het aanzetten wordt sterker als het kant 1 cm op de stof gelegd wordt en met een lange, smalle zigzag wordt vastgenaaid. Steeklengte 1,5, steekbreedte 2. De stof daarna naar de verkeerde kant vouwen en er op de goede kant nog een keer overheen naaien met een dichtere en iets bredere zigzag. (Steeklengte 0,5, steekbreedte 3). Voor een verhoogde naad neemt u het biezenvoetje F en een inlegdraad.

De stof aan de onderkant afknippen, of een zoom vouwen en die met de rechte naad vastnaaien.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Steken naar eigen keuze

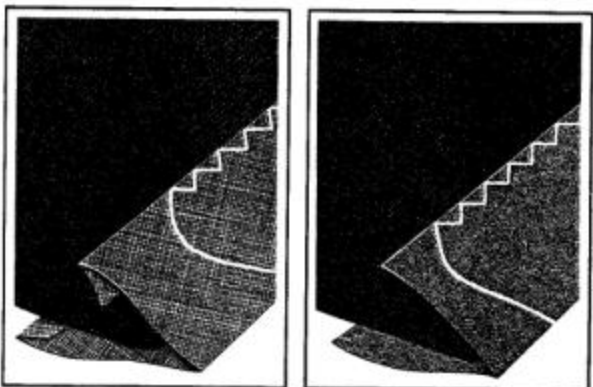


Rimpelen met de zigzagnaad

Het rimpelen met zigzag over rond elastiek geeft een soepele en elastische rimpeling voor b.v. smokken en elastiek in blouses, kinderkleren en nachthemden. Het elastiek kan onder het naaien uitgerekt worden, of als de naad klaar is. Het laatste is geschikt als u meerdere rimpelnaden naait. Als u onder het naaien gelijk wilt rimpelen, houdt u het elastiek voor en achter de naaivoet stevig vast en rekt het elastiek uit – niet de stof! De steekbreedte van de zigzag moet zo groot zijn, dat het elastiek in de naad kan glijden en de rimpels gelijkmatig verdeeld kunnen worden als de naad klaar is.

Afwerken met band

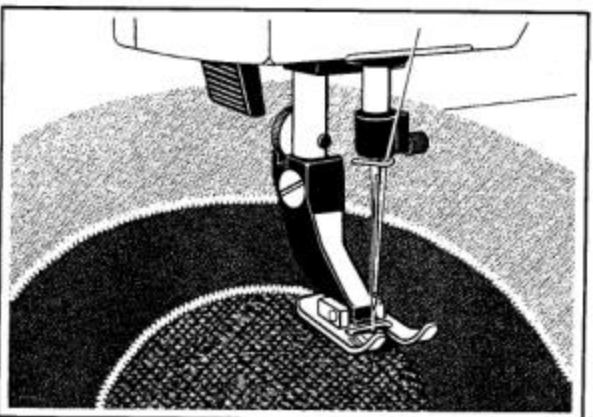
Het is het eenvoudigste om biaisband of band met een zelfkant te gebruiken. Als het band langs een ronde kant genaaid moet worden, wordt het eerst in de vorm geverst. Vouw het band om de stofkant en zorg ervoor dat het onderste deel (dat aan de verkeerde kant komt) iets breder is. Het band wordt met kleine zigzagsteekjes vastgenaaid.



Applikaties

Als u applikaties wilt naaien kunt u òf de figuren uitknippen voordat u ze vastnaait, òf eerst het motief op de stof tekenen, de omtrek naaien en daarna de stof dicht langs de naad afknippen. Zet de applikaties met spelden vast. Gebruik naaivoet B. Naai de figuren vast met een lange, smalle zigzag. Naai er vervolgens met dichte en bredere zigzagsteken een tweede naad overheen. De steeklengte wordt naar de dikte van de stof ingesteld.

Een verhoogde omtreknaad wordt verkregen door bij het naaien van de tweede naad een inlegdraad mee te laten lopen.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Steken naar eigen keuze

Genaaide zigzag

Als u op één van de pijltoetsen onder de symbolen drukt tot het lampje onder het symbool voor de genaaide zigzag aangaat, dan stelt de machine zich op een steek in die, behalve wat de naaigids aangeeft, ook geschikt is voor het naaien van badstof en voor stoppen en verstellen.

Het naaien van badstof

Badstof is een tamelijk los materiaal, dat gauw kapot kan gaan aan de naden en nogal dik wordt in de zomen. Met de genaaide zigzag krijgt u een mooie sterke naad als u de naadtoeslag als volgt op de stof vastnaait.

Naai het werkstuk met naaivoet B met de rechte naad in elkaar. Knip de naad gelijk, zodat hij niet rafelt. Vouw de naad open en naai aan de verkeerde kant de naadtoeslag met de genaaide zigzag op de stof vast. Al gaat de naad door op de goede kant, hij is bijna onzichtbaar en ziet er ook op de verkeerde kant netjes uit. De naad wordt ook veel sterker.

Bij het zomen van badstof hoeft u de zoom maar één keer in te vouwen en met de genaaide zigzag te naaien. Dan krijgt u een soepele zoom.

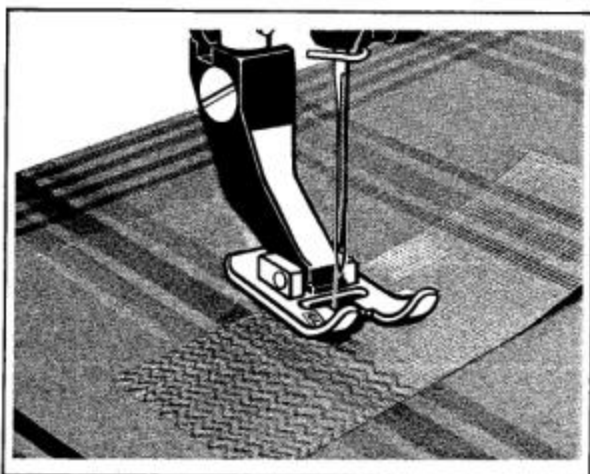
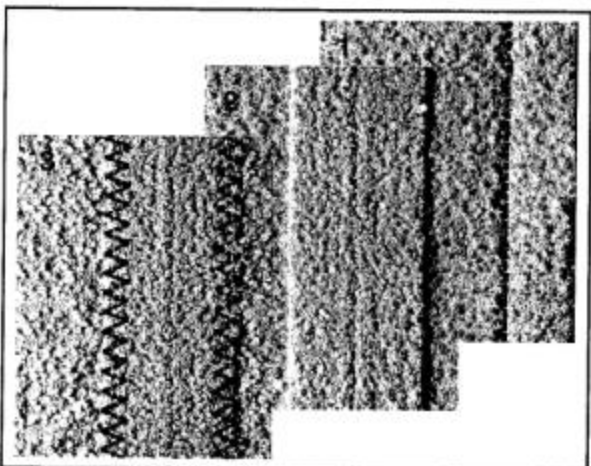
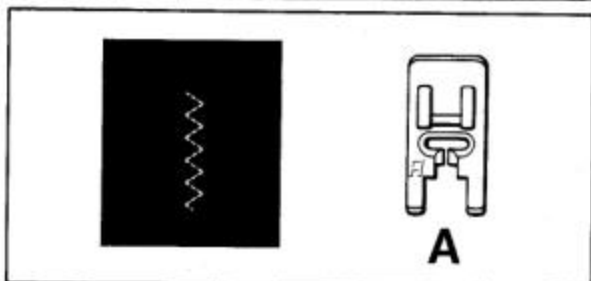
Hetzelfde doet u langs hals en armgaten.

Stoppen en verstellen

De genaaide zigzag is de naad die gebruikt wordt voor stoppen en verstellen van de meeste stoffen.

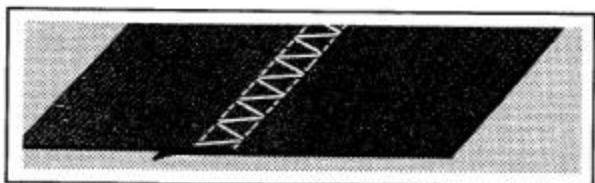
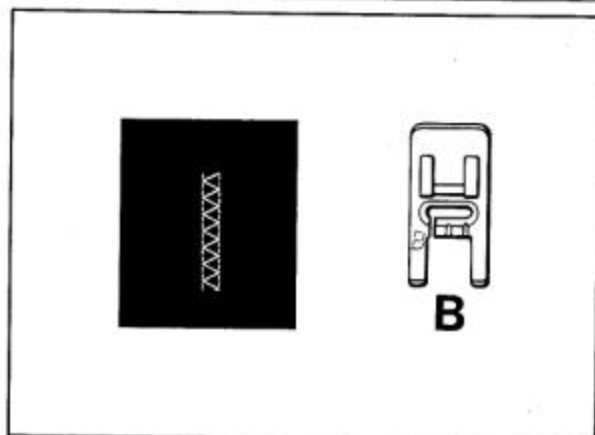
Een versleten plek wordt versteld door met de genaaide zigzag heen en weer te naaien. Deze methode wordt de snel-stop genoemd en is de gemakkelijkste en vlugste methode om te stoppen. Gebruik de knop voor achteruitnaaien. Bij het voor- en achteruitnaaien wordt de stof steeds iets zijdelings verschoven, zodat de naden de versleten plek bedekken. Is de stof erg versleten, dan wordt er een stukje stof of voering ter versterking onder gelegd. Voor tafellakens, servetten en theedoeken wordt tarlatan (geappreteerd katoenen weefsel) als versterkingsmateriaal gebruikt.

Bij het stoppen van een scheur worden de stofkanten tegen elkaar gelegd en naait u er met de genaaide zigzag overheen. Zo nodig kunt u er een stukje voering onder leggen en een paar keer heen en weer naaien.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Steken naar eigen keuze



Gesloten overlock

Als u op één van de pijltoetsen onder de symbolen drukt tot het lampje onder het symbool voor de gesloten overlock gaat branden, dan stelt de machine zich op een steek in die, behalve wat de naaigids aangeeft, ook gebruikt kan worden voor over elkaar gelegde naden, decoratieve zomen, boorden en kanten in geweven, elastische en gebreide stoffen.

Voor een over elkaar gelegde naad legt u het ene stofstuk 1 cm op het andere, naait met de gesloten overlock op de goede kant over de stofkant en knipt de overtollige stof aan de onderkant af.

Een decoratieve zoom krijgt u, als u de zoom één keer invouwt en met de gesloten overlock op de goede kant naait.

Bij het afwerken met een reep van de stof, vouwt u deze over de stofkant, zo dat de onderkant iets breder is. Naai met de gesloten overlock op de goede kant van de band en knip de overtollige stof af. Gebruik elastisch of biasband voor rondgeknipte kanten, b.v. voor hals en armsgaten.

Gebruik de gesloten overlock als u een smalle ceintuur of band wilt naaien. Vouw de stof driedubbel en naai in het midden. Knip de overtollige stof aan de onderkant af.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Steken naar eigen keuze

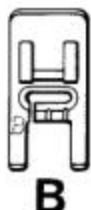
Versterkte rechte naad

Als u op één van de pijltoetsen onder de symbolen drukt tot het lampje onder het symbool voor de versterkte rechte naad gaat branden, dan stelt de machine zich op de versterkte rechte naad in die volgens de naaigids geschikt is voor het aan elkaar naaien van elastische stoffen.



Versterkte zigzag

Met dezelfde instelling kunt u ook de versterkte zigzag naaien. Door drukken op de + toets onder het rechter raampje stelt u de gewenste steekbreedte in.

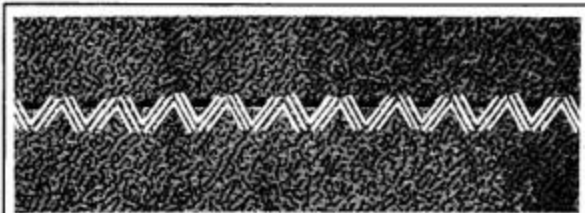
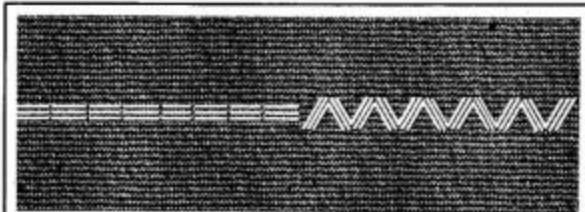


Deze beide naden kunnen ook voor doorstikken gebruikt worden. Dank zij de driedubbele steken wordt een mooi effect verkregen.

Ze zijn allebei elastisch en daardoor bijzonder geschikt voor het naaien van jersey en andere rekbare stoffen.

Voor het aan elkaar naaien van stukjes leer, legt u de kanten 0,5 cm over elkaar en naait met de versterkte zigzag op de goede kant. Deze methode is ook geschikt voor patchworktechniek met leer.

U kunt de kanten ook tegen elkaar aan vastnaaien.

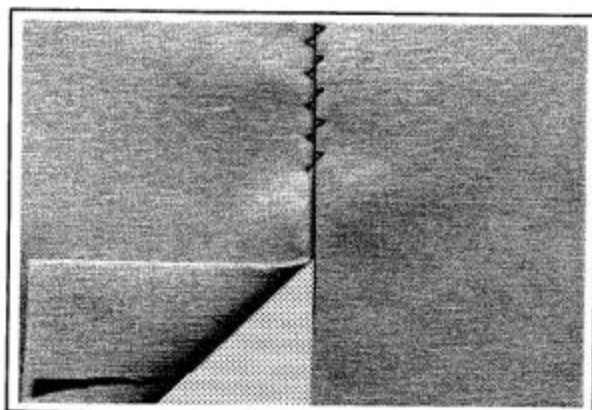


Steken naar eigen keuze



Fagoting-steek

Als u op één van de pijltoetsen onder de symbolen drukt tot het lampje onder het symbool voor de fagoting-steek gaat branden, dan stelt de machine zich op een steek in die, behalve wat de naaigids aangeeft, ook gebruikt kan worden om twee stoffen met ingevouwen kanten tegen elkaar aan vast te naaien.

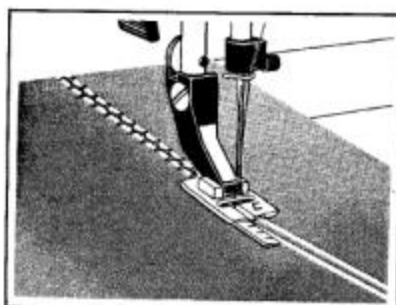


Een zeer decoratieve naad wordt verkregen als u de ingevouwen kanten een paar mm van elkaar af legt en met de fagoting-steek aan elkaar naait. Hij is ook geschikt voor het aannaaien van kant en tussenzetsels.

Deze naad is zeer elastisch en kan daarom worden gebruikt voor het naaien en verstellen van ondergoed en badpakken van lycra.

www.matri.nl

Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



De fagoting-steek kan ook gebruikt worden als elastiek-naad met rimpelelastiek. Dan gebruikt u de knoopsgatenvoet C en legt u het elastiek om de „hiel”. Het elastiek komt dus dubbel te liggen en hiermee moet bij het berekenen van de lengte rekening worden gehouden. Naai de fagoting-steek over de beide elastieken tegelijk. Het elastiek kan onder het naaien uitgerekt worden, of nadat de naad klaar is. In het laatste geval is het van belang, dat het elastiek niet vastgenaaid wordt, maar vrij in de naad kan lopen.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Cassette B en C

Siersteken op cassette B en C

Met de siersteken op cassette B en C kunt u uw kleding een persoonlijke noot geven. Op elke cassette staan u 20 mooie siersteken ter beschikking. Bovendien kunt u deze steken naar wens combineren en programmeren om uw eigen motieven te ontwerpen. Een nadere beschrijving vindt u op blz. 47.

Sommige steken op cassette B en C kunnen ook voor nuttige naden worden gebruikt.

De steken worden gekozen door op één van de toetsen rechts van de pijlen op de cassette te drukken. De ingestelde steek wordt door twee rode lampjes aangegeven: één links van de betreffende groep en één erboven, die laten zien welke steek binnen de groep is ingesteld.

De machine kiest voor elke steek de lengte, breedte en draadspanning die het beste resultaat geven voor de meeste stoffen. De steeklengte en steekbreedte kunnen door drukken op de resp. toets onder de raampjes naar wens vergroot of verkleind worden.

In sommige gevallen kunnen geen grotere steken dan 4,5 mm genaaid worden.

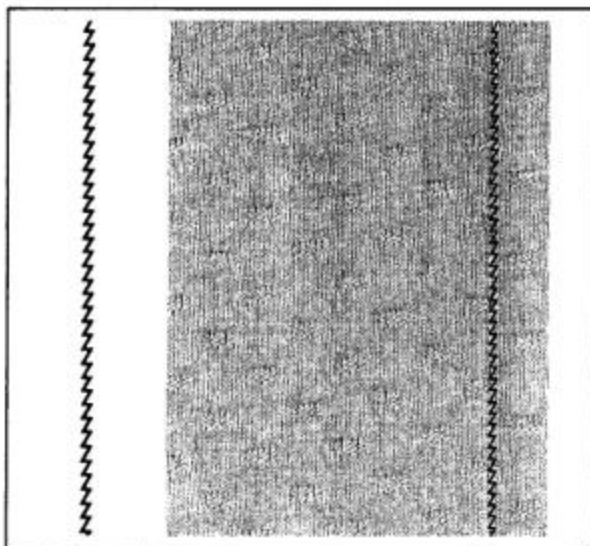
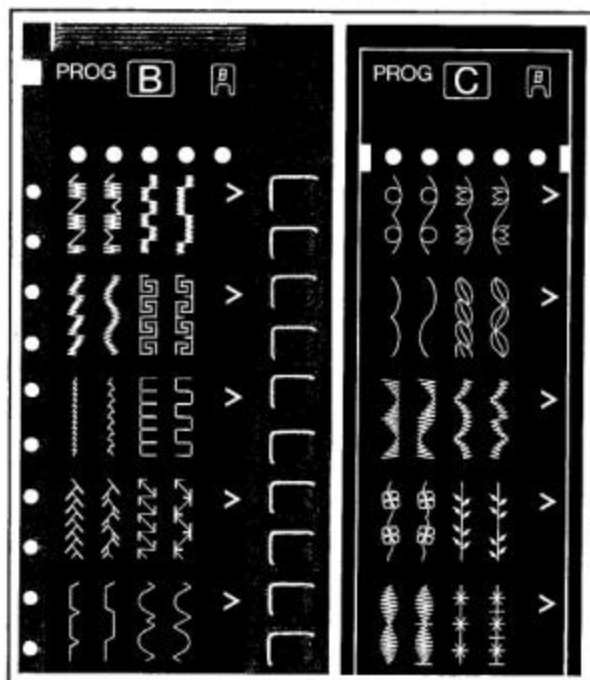
De standaardinstelling wordt weer verkregen door op een andere toets te drukken en daarna weer op de toets van de eerder ingestelde steek.

Hier volgen een paar voorbeelden voor het gebruik van deze steken.

Stretchnaad

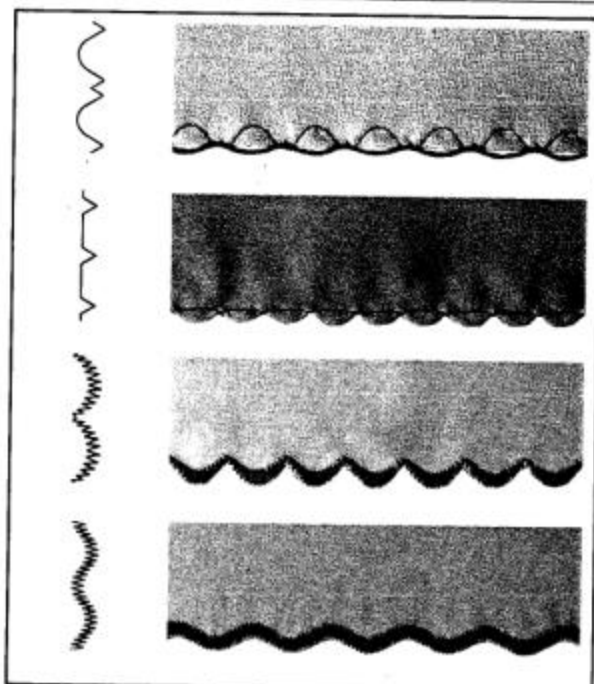
Bij het naaien van elastische stoffen heeft de stretchnaad de voorkeur boven de gewone rechte naad. Als u een soepelere naad wilt hebben kan hij ook de versterkte rechte naad vervangen, die u op het controlepaneel vindt (zie blz. 43). Een voordeel van de stretchnaad is, dat hij gemakkelijk is los te tornen als u eventueel iets zou moeten veranderen.

Hij kan ook als alternatief voor de smalle zigzag gebruikt worden. Deze krijgt u als u op cassette A op „Aan elkaar naaien” van dunne elastische stof instelt.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.iockmachine.info

Cassette B en C



Randen afwerken

U kunt b.v. een zoom heel mooi met de „boogsteek” afwerken. Deze naad is hier genaaid in een dunne elastische stof, met perlgaren langs de buitenkant.

Met de steek helemaal links op de B-cassette kunt u een „schulpzoom” in dunne stoffen naaien.

Met een feston kunt u ook heel mooi afwerken (cassette C).

De feston op de B-cassette kunt u een stukje van de kant af naaien en daarna de stof vlak langs de naad afknippen.


Garen kiezen

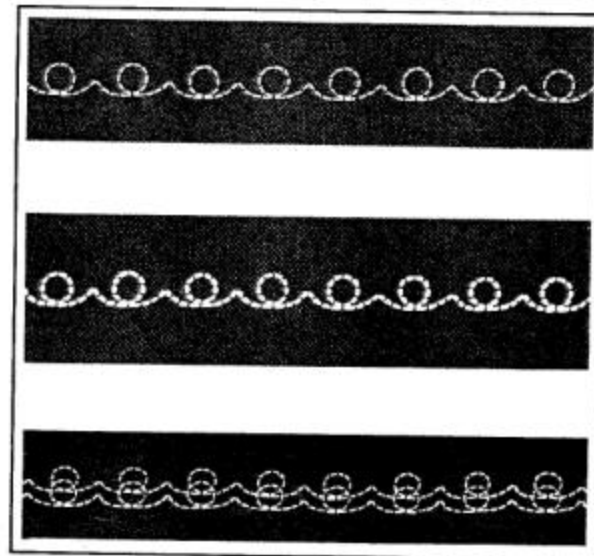
Om het siereffect goed tot zijn recht te laten komen, is het kiezen van het garen van grote betekenis.

Voor dunne stoffen gebruikt u een dunne naald en dun garen. Siernaden kunt u met gewoon garen naaien, maar borduurgaren, dat dunner en losser gesponnen is, geeft een mooier effect.

In dikkere stoffen krijgt u een beter effect door een grovere naald en draad te gebruiken, b.v. synthetische knoopsgatenzijde.

Een metalen draad of een extra dikke draad die niet door het oog van de naald gaat, kunt u op de spoel winden en als onderdraad gebruiken. Dan naait u op de verkeerde kant van de stof.


Ook de tweelingnaald kan voor siernaden gebruikt worden. Druk dan eerst op de  toets die de steekbreedte begrenst, zodat de naald niet op de steekplaat stoot en beschadigd wordt.





www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info


Cassette B en C


Programmeren van siersteken


Een ingestelde siersteek kunt u net zo vaak naaien als u wenst. Het rode deel van het symbool laat een compleet motief zien. Wilt u de naad na één of meer motieven beëindigen dan drukt u op de afhechttoets . Dan naait de machine het motief af, hecht de draden af en stopt.

Wilt u een aantal gelijke of verschillende siersteken naaien, dan drukt u eerst op de toets „P”. Daarna stelt u de machine met één van de toetsen rechts van de pijlen op de gewenste siersteek in. Dan drukt u op de toets  helemaal links op het controlepaneel, zodat de cijfers en lampjes voor de steek uitgaan. Dan is de eerste steek in de computer geprogrammeerd. Daarna stelt u de volgende steek in, drukt weer op de  toets, enz.

Op die manier kunt u desgewenst 25 motieven programmeren en het programma daarna zo vaak herhalen als u wenst.

Als u de steeklengte of steekbreedte wilt veranderen, dan drukt u op de resp. toets voordat u met de  toets het motief in de computer programmeert.

Drukt u daarna op de afhechttoets  dan naait de machine tot het hele programma klaar is, hecht de draden af en stopt automatisch.

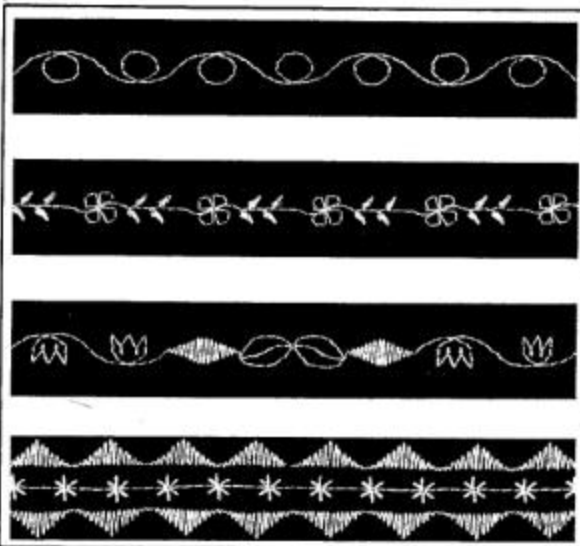
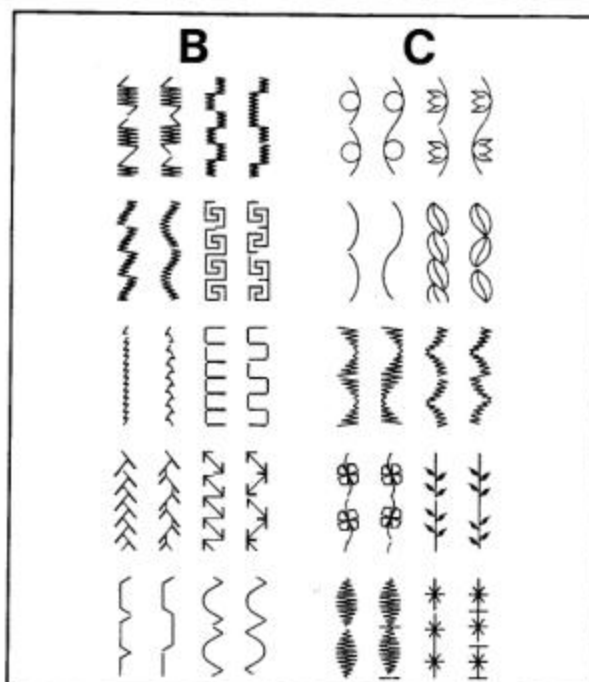
Als u op de spiegelbeeldtoets  drukt nadat u een motief gekozen hebt, dan wordt dit in spiegelbeeld genaaid.

Met de siersteken op cassette B en C kunt u dus vele steken naar wens combineren en zo uw eigen, persoonlijke motieven samenstellen.

De rode markering geeft aan hoeveel steken elk motief omvat en hoe de eerste en laatste steek ligt ten opzichte van de middellijn.

De afbeeldingen laten een paar combinaties van verschillende siersteken zien.

Hier ziet u een voorbeeld van een rand waar één steek in het midden en een andere steek aan beide kanten zijn genaaid. Dank zij de spiegeling kunt u de naden in dezelfde richting naaien en krijgt u een beter resultaat.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Lettercassette D



Letters naaien

Met de lettercassette in de machine is het mogelijk 49 verschillende letters, cijfers of tekens te naaien en een automatische „stop”. Deze kunnen tot woorden geprogrammeerd worden van 52 eenheden (letters, cijfers, tekens of tussenruimten).



Bij het naaien van letters wordt de draadspanning automatisch aangepast. Gebruik naaivoet B en verminder de persvoetdruk één of twee cijfers.

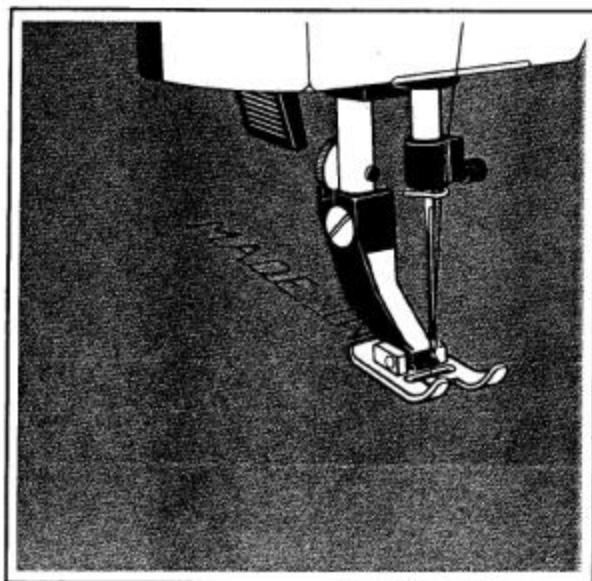
Leg de stof zo dat het naaivoetje op de plaats staat waar de naam moet beginnen. Denk eraan dat de machine de letters transporteert als bij een gewone naad.

Druk eerst op de P-toets, dan gaat het cijfer „1” in het linker raampje branden. Dit geeft aan dat de machine klaar is voor het programmeren van de eerste letter. Het raampje heeft hier dus een andere betekenis dan bij de andere cassettes, waar het de steeklengte aangeeft.

Zoek de letter op waarmee u wilt beginnen. Druk op de toets rechts van de rij met de gewenste letter. Dan gaat een lampje links branden en het eerste lampje in de bovenste horizontale lampenrij.

Druk weer op deze toets tot het lampje boven de gewenste verticale rij aangaat.


Daarna drukt u op de toets  helemaal links. Dan gaat de „2” branden. Programmeer uw tweede letter op dezelfde wijze als de eerste, druk op de  toets zodat „3” gaat branden, enz.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Blusschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Lettercassette D




De letters, cijfers en tekens kunnen in twee afmetingen genaaid worden. De standaardinstelling is 6 mm. Als u op de - toets onder het rechter raampje drukt voordat u op de  toets drukt, dan wordt de hoogte van de letters tot 4 mm verminderd.

De verandering van de hoogte van de letters blijft zo lang tot u door drukken op de + toets op de standaardinstelling teruggaat.



Als uw eerste woord geprogrammeerd is, dan voegt u een tussenruimte (---) in door op de op één na onderste toets te drukken en gaat dan door met het volgende woord.


Zodra alle gewenste woorden geprogrammeerd zijn kunt u met naaien beginnen. De machine naait dan alle letters achter elkaar met de ruimten ertussen.


Wilt u dat de machine na iedere letter de draden afhecht, dan drukt u op de afhechttoets  voor u begint te naaien. Dan kunt u de draden tussen de letters en woorden doorknippen zonder dat de letters uitvallen.


Een tip: Als u een groot aantal woorden wilt naaien en een groot gedeelte van de programmeringsmogelijkheden wilt benutten, is het een goed idee de woorden op te schrijven en de letters te nummeren, b.v.




* MADE IN SWEDEN *


1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16

Wilt u controleren of u soms fouten hebt gemaakt, dan drukt u eerst op de P-toets en daarna op de  toets en kijkt of de juiste lampjes voor elke letter bij elk cijfer in het raampje branden. Als u ontdekt dat u een fout ge-


maakt hebt, drukt u op de P-toets, dan gaat de machine terug naar de eerste letter. Druk op de  toets tot u bij de verkeerde letter komt, programmeer de juiste letter en ga verder met de controle van de rest. Als de hele zin gekontroleerd is kunt u direkt gaan naaien.

Hebt u daarentegen een teken vergeten, een tussenruimte b.v., dan moet het gedeelte van de zin dat na de fout komt opnieuw geprogrammeerd worden. Druk op de P-toets en dan op de  toets tot u bij de fout komt. Verbeter de fout en programmeer daarna de rest van de zin opnieuw.

Wilt u b.v. een naam naaien met het adres eronder dan drukt u op de onderste toets voor  op de plaats waar de nieuwe regel moet beginnen. Vergeet niet voor en na het programmeren van  op de  toets te drukken.

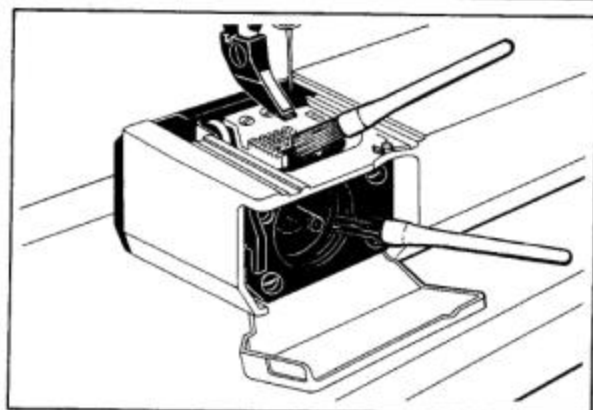
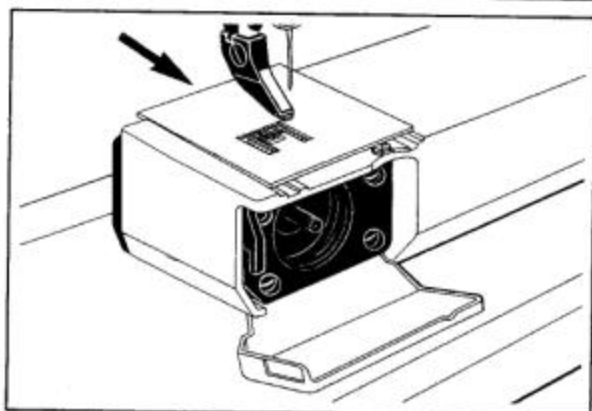
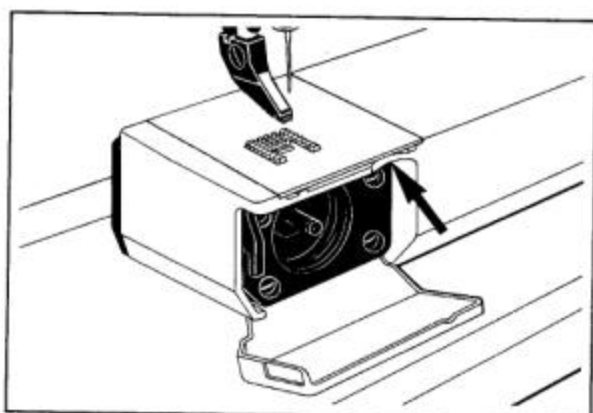
Als u daarna gaat naaien, hecht de machine de draden af en stopt op de plaats waar u op  gedrukt hebt. Verschuif de stof en naai verder.



Een geprogrammeerde naam kan ook met steken van een andere cassette of van het controlepaneel gekombineerd worden. Kies b.v. een siersteek van een cassette, naai die en beëindig met de afhechttoets . Verwissel de cassette, programmeer een naam en naai die. Neem dan dezelfde of een andere siersteek, naai die en druk op de afhechttoets.

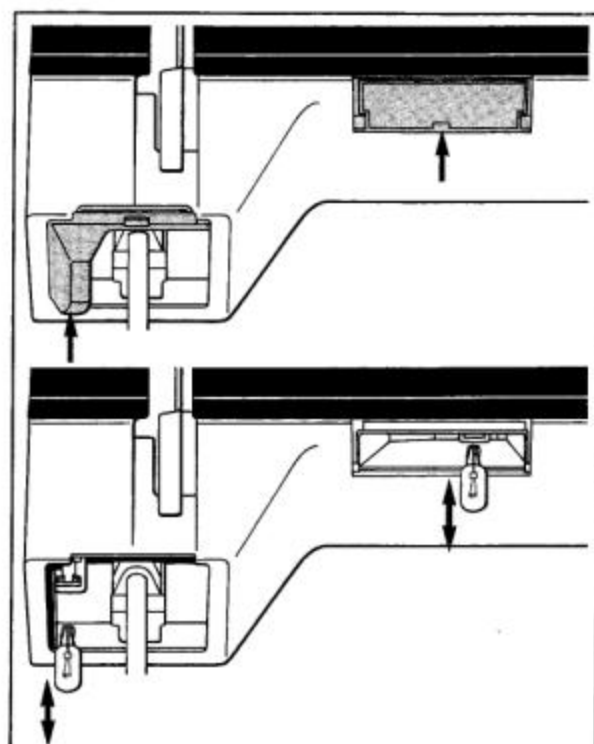
Als u b.v. de A-cassette gebruikt dan kan het soms een goed idee zijn een naam of een motief in de computer te hebben. Druk op de P-toets en programmeer het gekozen motief. Zet de A-cassette erin en gebruik die voor het gewone werk. Zodra u op de P-toets drukt kunt u de naam of de siernaad die u geprogrammeerd hebt, naaien onafhankelijk van de cassette die in de machine zit.

Denk er wel aan dat de programmering verdwijnt als u de machine uitschakelt.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

www.matri.nl
Matri Noaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Storingen

Waarom wordt de naad niet goed?

Eigenlijk is er zelden iets mis met een Husqvarna naaimachine. Hij is robuust gebouwd en kan tegen een zeer intensief gebruik. Over het algemeen gaat hij zelfs beter hoe meer hij wordt gebruikt. Hieronder vindt u een paar raadgevingen voor het geval dat uw naaiwerk toch niet naar wens uitvalt.

Kontroleer altijd eerst de naald

De naald moet natuurlijk zo nu en dan verwisseld worden. Probeer het daarom eerst met een nieuwe naald als een naad niet goed uitvalt. Gebruik dan een lapje van de te verwerken stof. Op blz. 16 en 17 staan de naalden beschreven.

Kontroleer of u de juiste naald gekozen hebt en let er vooral op dat hij helemaal tot boven ingeschoven is.

Geen mooie steken

Verkeerde draadspanning, zie blz. 13.

Draad verkeerd ingereggen. Hoe dit moet ziet u op blz. 11.

Naald, garen en stof zijn niet op elkaar afgestemd, zie blz. 16 en 17.

Verkeerde onderdraad. Deze moet van dezelfde dikte zijn als de bovendraad.

De spoel is verkeerd in de spoelhuls gezet, zie blz. 11.

De naald breekt

Misschien hebt u de machine bij het naaien willen helpen door aan de stof te trekken. Daarbij kan de naald licht de steekplaat raken en afbreken.

www.matri.nl

Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Blusschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.iockmachine.info

De bovendraad breekt

Kontroleer het klosje en kijk of het garen soms ergens aan is blijven hangen.

Het oog van de naald heeft scherpe kanten. Zet een nieuwe naald in, zie blz. 16.

De bovendraad is verkeerd ingereggen, zie blz. 11.

De bovendraadspanning is te strak. Zie draadspanning blz. 12 en 13.

Knopen in het garen.

Garen en naald komen niet overeen, zie blz. 16 en 17.

Het gat in de steekplaat is beschadigd of heeft scherpe kanten. Schuur deze met fijn schuurlijnen glad of vernieuw de steekplaat, zie blz. 50.

De onderdraad breekt

De spoelhuls is verkeerd ingezet, zie blz. 11.

De onderdraad is verkeerd ingereggen, zie blz. 11.

Het gat in de steekplaat is beschadigd. Dit met fijn schuurlijnen glad maken of een nieuwe steekplaat monteren, zie blz. 50.

Waarom wordt de naad niet goed? (vervolg)

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Onregelmatige draadspanning

Dit kan door slechte kwaliteit garen veroorzaakt worden.

Onregelmatig spoelen

De spoel niet voldoende ingedrukt, zie blz. 10.
De machine is verkeerd voor spoelen ingeregend, zie blz. 10.

Rimpelen van de stof

De bovendraad is te strak gespannen. De juiste draadspanning wordt op blz. 13 beschreven.

De machine transporteert de stof niet

De steeklengte is te klein. Op de + toets drukken.
De transporteur is verzonken. De transporteur inschakelen door op de knop te drukken, zie blz. 9.
De druk van de naaivoet is uitgeschakeld, zie blz. 9.
De transporteur is vuil. Met het borsteltje schoonmaken, zie blz. 50.

De naad is te los – de stoflagen worden niet bijeengehouden

De draadspanning is veel te los, zie blz. 12–13.

De machine naait de ingestelde naad niet

Als de machine de naad van het ingestelde symbool niet naait, kan dit veroorzaakt worden doordat de elektronika op de een of andere manier gestoord is, b.v. door een korte stroomonderbreking of een andere elektrische storing. Schakel de hoofdschakelaar uit, wacht een paar seconden, schakel de machine weer in en probeer het nog een keer. Als de naad nog steeds verkeerd is, raadpleeg dan een vakman.

De machine loopt zwaar

Vuil en stofresten onder de steekplaat. De steekplaat losmaken en de tanden van de transporteur met het borsteltje schoonmaken, zie blz. 50.

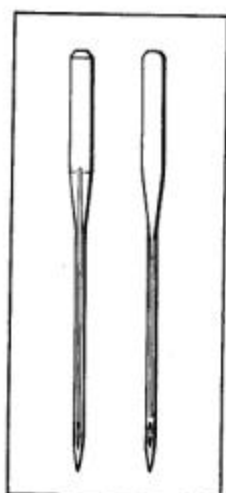
Vuil en stofresten in de grijper. De spoel en de spoelhuls verwijderen en met het borsteltje schoonmaken, zie blz. 50.

Hulp van een vakman

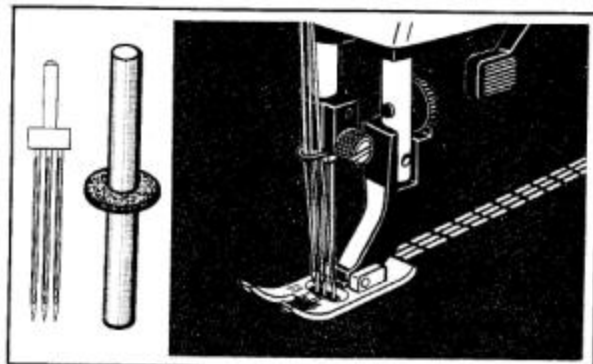
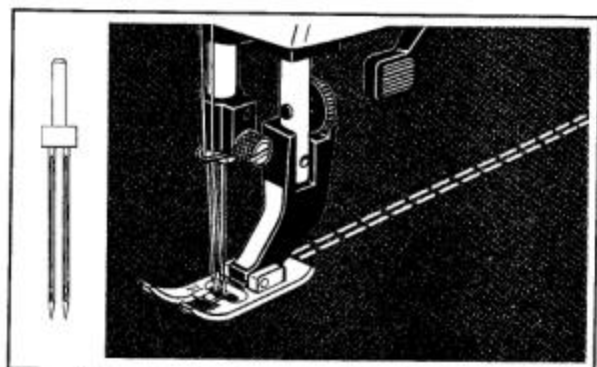
Als u al deze instructies gevolgd hebt maar toch geen goed resultaat bereikt, moet u zich in verbinding stellen met de zaak waar u de machine hebt gekocht, of de dichtstbijzijnde Husqvarna-dealer. Hier kunt u advies krijgen, welke maatregelen eventueel getroffen moeten worden, of de machine inleveren voor een service-beurt. Vergeet niet een naaiproefje mee te nemen en een lapje van de stof en het garen dat u gebruikt hebt.

Als de machine gecontroleerd moet worden is het van groot belang voor de service-man als de machine onder dezelfde omstandigheden proefgenaaid kan worden.

Een naaiproef zegt vaak meer dan woorden.

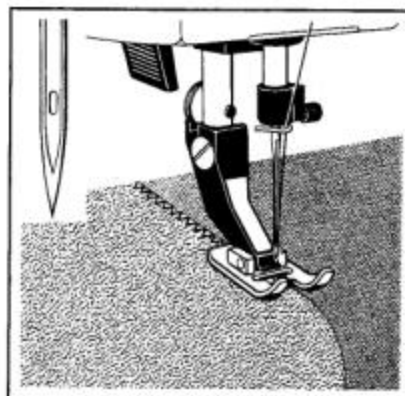


www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

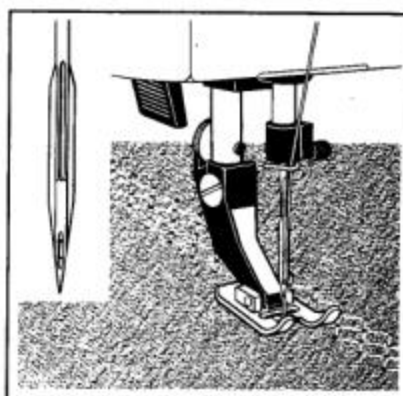


www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

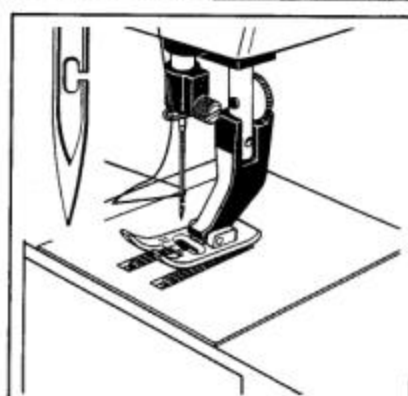
Extra te leveren onderdelen



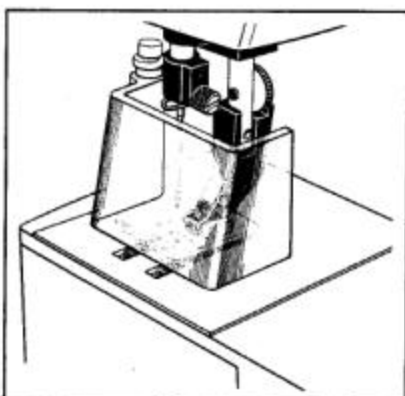
411 26 83-01. Leernaald No. 100 voor het naaien van dik leer.



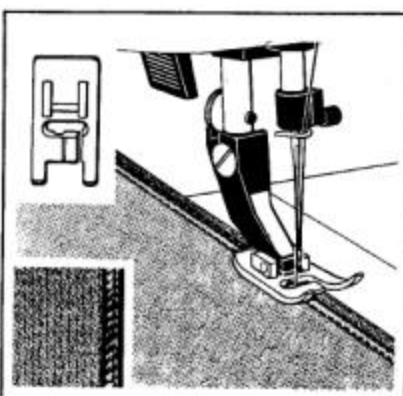
411 26 84-01. Zwaardnaald, bewerkt een ajoureffekt. Kan voor zigzag en siernaden worden gebruikt. Grootste zigzag-breedte 4.



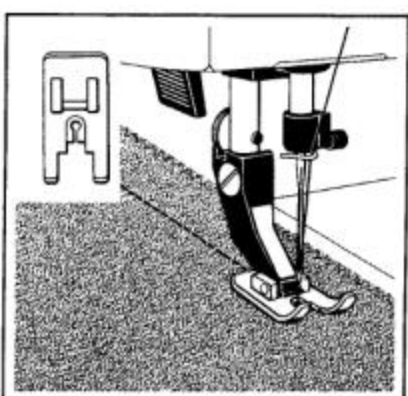
411 26 85-01/02/03. Sleufnaalden voor slechtzienden No. 80, 90 en 100. Bij het inrijgen laat men de draad langs de naald lopen tot hij in de sleuf glijdt.



411 85 86-01. Vingerbescherm. Zorgt ervoor dat u uw vingers niet kunt bezeren.



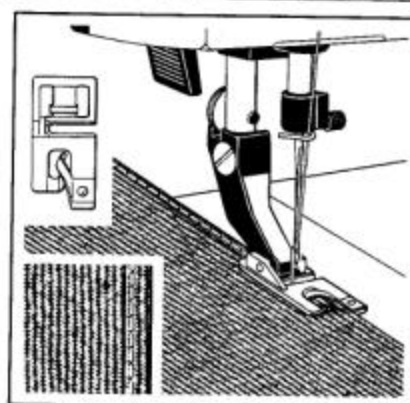
411 85 10-01. Passepoilvoet voor vastnaaien van passepoilband. Alleen het koordgedeelte is na het aannaaien zichtbaar.



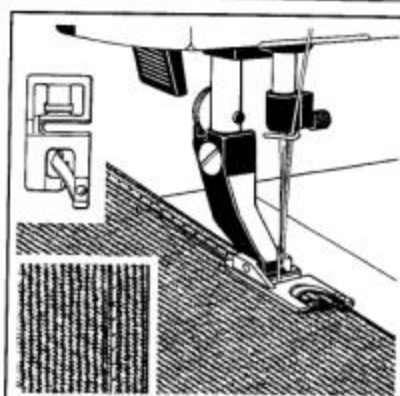
411 85 35-01. Naaiervoet voor rechte naden in dunne stoffen. Drukt de stof beter op de steekplaat. Alleen voor steekbreedte 0.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.iockmachine.info

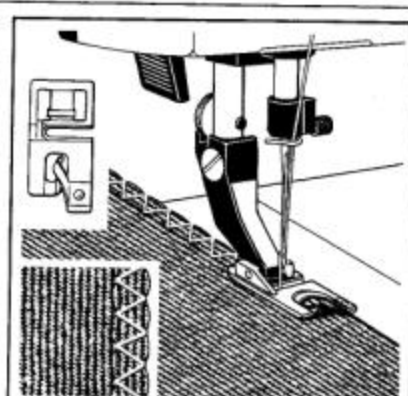
Extra te leveren onderdelen



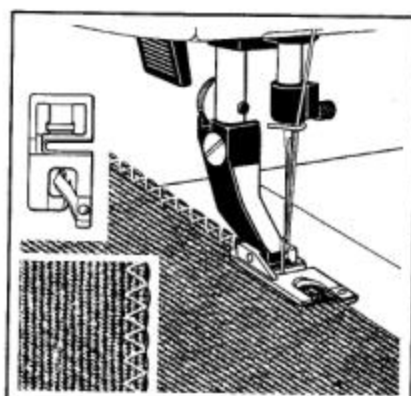
411 85 22-01. Zoomvoet 2 mm voor rechte naad of zigzag, steeklengte 1,5 steekbreedte 1.



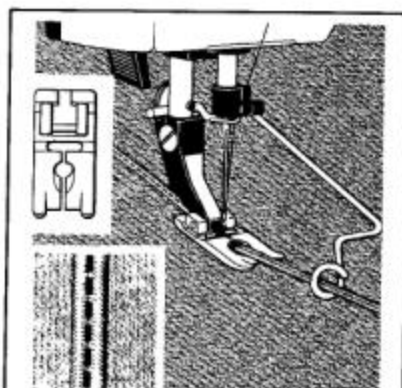
411 85 17-01. Zoomvoet 5 mm voor rechte naad, zigzag of siernaad.



411 85 20-01. Voet schulpzoom, 3 mm. Voor naaien met zigzag, steeklengte 4,5, steekbreedte 4 en strakke draadspanning. Geschikt voor zachte stoffen.

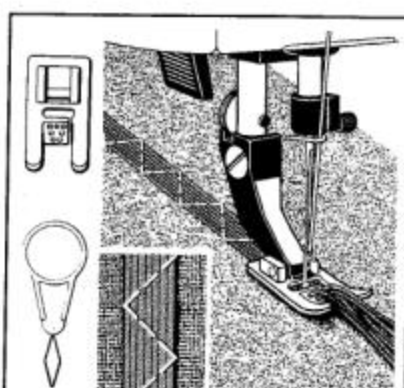


411 85 24-01. Zoomvoet 2 mm rolzoom. Voor naaien met zigzag, steeklengte 3, steekbreedte 3. Geschikt voor dunne stoffen.



411 85 00-01. Voet voor het opnaaien van soutache. Het koord door de geleider voeren en met een rechte naad midden op het koord vastnaaien.

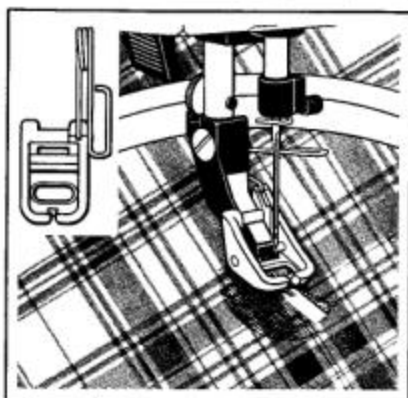
411 85 01-01. Bandgeleider. Vergemakkelijkt het sturen van band of koord.




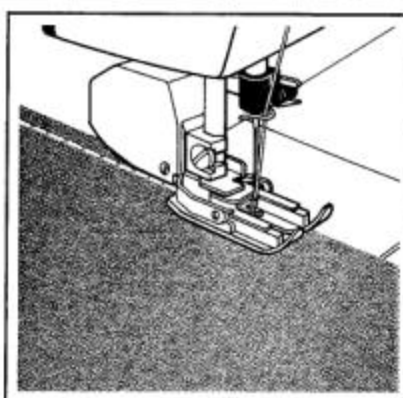
412 01 43-01. Naaiervoet met 7 gaatjes voor siernaden over inlegdraden en voor platte naden met zigzag, met draadinsteker. Deze aan de onderkant in de voet steken en de draden door de gaatjes trekken.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

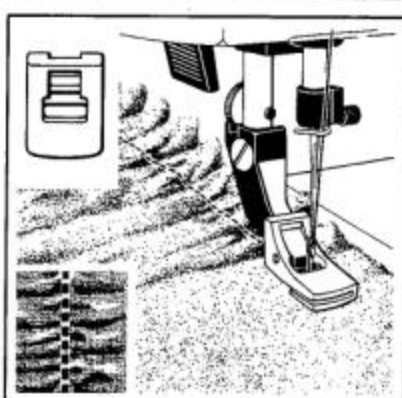
Extra te leveren onderdelen



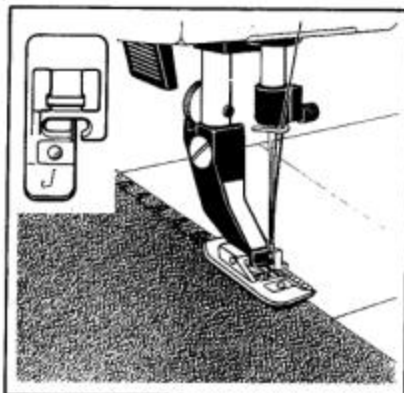
411 73 90-01. Stopvoet. Voor stoppen met de rechte naad wordt de stof in een borduurring gespannen. Voor kousen stoppen wordt de zigzag gebruikt. De stof wordt met de hand bewogen. De persvoetdruk wordt op het symbool  gezet.



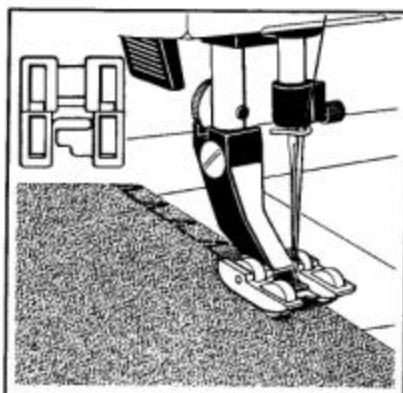
411 85 84-01. Boventransporteur. Wordt gebruikt voor materiaal dat makkelijk verschuift, zoals plastic, fluweel enz. Ook geschikt voor geruite en gestreepte stoffen.



411 85 02-01. Rimpelvoet. De stof wordt onder het naaien gerimpeld. Hoe groter de steeklengte, hoe meer rimpels. De gerimpelde stof kan tegelijk op een gladde stof worden genaaid.



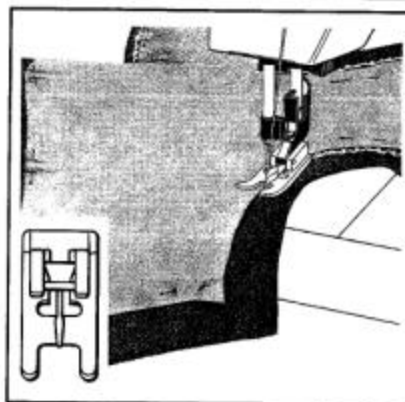
411 85 27-01. Kantafwerkvoet. Wordt gebruikt voor afwerken met zigzag of aan elkaar naaien van dunne, zijdeachtige stoffen met de semi-overlock.



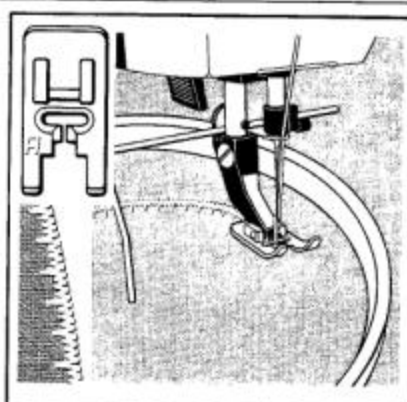
411 85 29-01. Rolnaaivoet. Geschikt voor grofgebreid materiaal en sommige jersey- en stretchstoffen, evenals leerimitaties en plastic. De rolletjes geven n.l. minder wrijving met deze stoffen.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

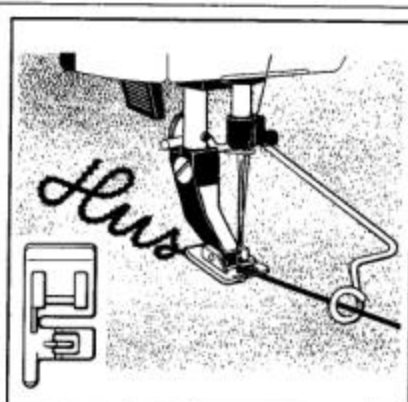
Extra te leveren onderdelen



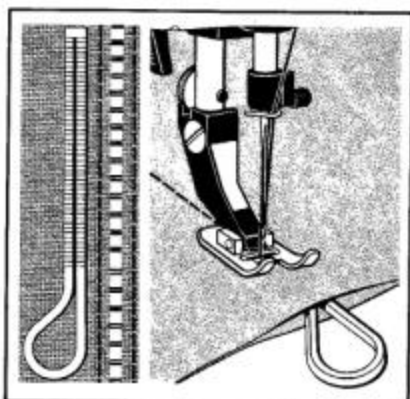
411 85 03-01. Doorslagvoet. Met behulp van deze voet kunt u aanwijzingen van het patroon op de stof overbrengen, of ajournaden naaien.



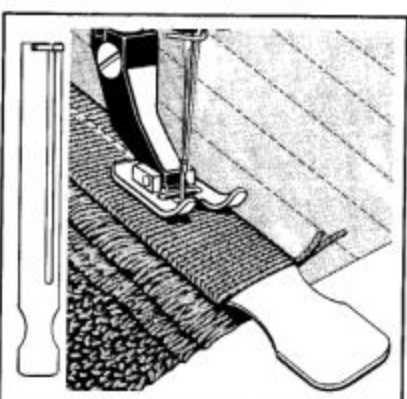
411 85 26-01. Cirkelliniaal. De stof in een borduurring spannen, een stift in het midden plaatsen en in de liniaal vastzetten.



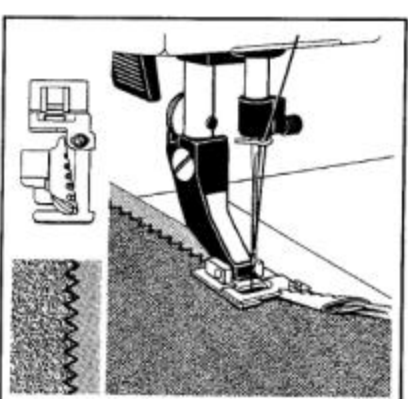
411 85 09-01. Koordvoet. Wordt gebruikt voor borduren over een inlegdraad.



401 53 67-01. Ajourvork. De vork tussen twee lagen van de stof leggen en met rechte naad en lange steken naaien.



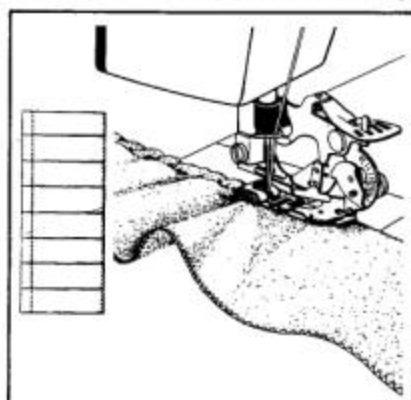
411 34 58-01, 30 mm. 411 34 58-02, 45 mm. Rya liniaal. De wol om de liniaal winden en met de rechte naad vastnaaien.



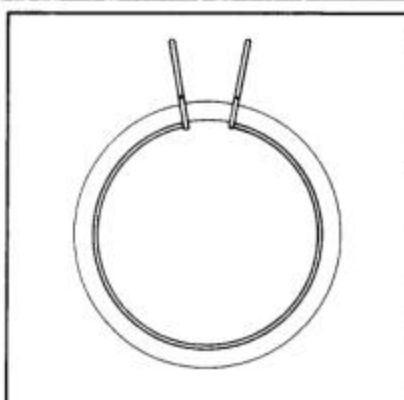
411 85 04-01. Bandgeleider. Wordt gebruikt voor 24 mm ongevouwen band, dat met de rechte naad, zigzag of een siersteek wordt vastgenaaid.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

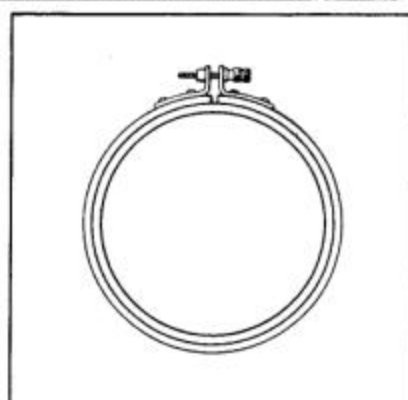
Extra te leveren onderdelen



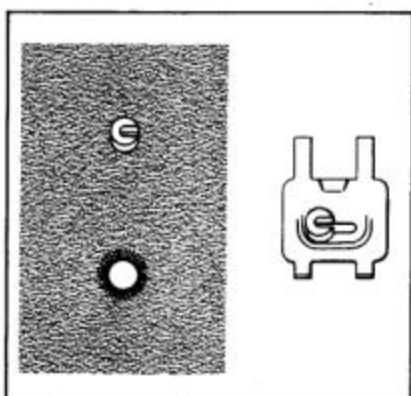
411 85 88-01. Plisseerapparaat. Kan voor rimpelen of plooiën van 1, 6 of 12 steken ingesteld worden.



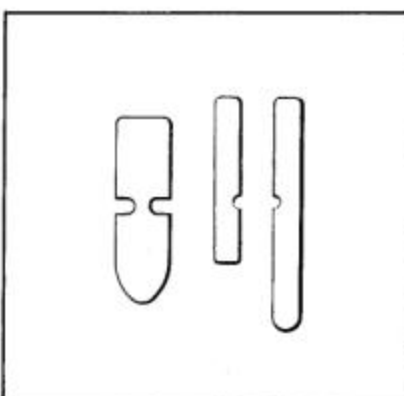
Borduur- en stopring.
 401 53 98-01 5,5 cm diameter



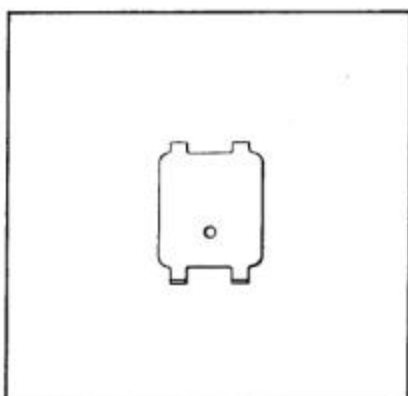
Borduur- en stopringen.
 409 30 28-01 10 cm diameter
 409 30 29-01 15 cm diameter
 409 30 30-01 20 cm diameter



Voor het naaien van gaatjes b.v. in ceintuurs, wordt de transporteur met een plaatje bedekt. Verkrijgbaar in twee diameters:
 412 00 69-01. Plaatje 4 mm Ø.
 412 00 69-02. Plaatje 6 mm Ø.



412 01 41-01. Glijplaatjes voor het naaien van weefplastic, leerimitaties e.d. voor naaivoet E en C.



412 00 68-01. Plaatje voor stoppen en borduren met de vrije hand in dunne stoffen. Alleen voor de rechte naad.

Alfabetische inhoud

www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

Aan elkaar naaien	23	Knoopsgaten in leer en weefplastic	33	Rijgen	29
Aansluiten van de machine op het lichtnet	5	Knoopsgaten, instelmogelijkheid	31	Schoonmaken van de machine	50
Aansluiten van het voetpedaal	5	Knoopsgaten met inlegdraad	31	Siersteken, cassette B en C	45-47
Achteruitnaaien	18	Knoopsgaten opensnijden	33	Snelheidsregeling	5
Abbeeldingen van de machine	6-7	Knoopsgaten, versterkte	32	Spanning van de bovendraad	12
Afstandsaanduidingen	14	Knoopsgatenmesje	33	Spiegelen	18, 47
Afwerken met band	40	Knopen aanzetten	34	Spoelen	10
Afwerken	24	Knopen aanzetten, hulpstuk	34	Steekbreedte veranderen	18
Apparatendoos	14-17	Kontrolpaneel	18	Steekkeuze	18
Applikaties	40	Lamp verwisselen	51	Steeklengte veranderen	18
Badstof naaien	41	Letters naaien	48-49	Steken naar eigen keuze	18, 35-44
Biezennaad	38	Naaien en afwerken	25	Stoffen, leer en plastic	20-21
Blindzoom	27-28	Naaigids, cassette A	19, 23-34	Stoppen en verstellen	41
Bovendraad inrijgen	11	Naaivoet A	14	Stop-right positie	5
Bovendraadspanning	12	Naaivoet B	14	Storingen	52-53
Cassette A	19, 23-34	Naaivoet H	15	Stretchnaad	45
Cassette B en C	45-47	Naaivoetjes verwisselen	15	Toebehorendos	14-17
Cassette D	48-49	Naald en garen	16	Transporteur verzinken	9
Coupenaden	29	Naald kiezen	16	Uitnemen van de spoelhuls	10
Doorstikken	26, 35	Naald verwisselen	16	Uitpakken van de machine	4
Draadspanning	12-13	Naalden assortiment	54-55	Uitrusting	14-17
Extra onderdelen	55-59	Naaldstop-positie	5	Uitrusting, extra	55-59
Fagoting-steek	44	Naden instellen	18	Uitschakelen van de persvoetdruk	9
Garen en naalden	16	Nauwkeurige instelling voor knoopsgaten	31	Veiligheidsvoorschriften	2
Garen kiezen	16, 46	Onderdraad inrijgen	11	Verlichting	5, 51
Garenmesjes	12	Onderhoud van de machine	50	Verstellen	41
Genaaide zigzag	41	Onzichtbaar zomen	27-28	Versterkte knoopsgaten	32
Gesloten overlock	42	Opbergen van de machine	4	Versterkte rechte naad	43
Glijplaatje	15	Overzicht van de machine	6-7	Versterkte zigzag	43
Hoofdschakelaar	5	Persvoetdruk	9	Verwisselen van de lamp	51
Hulpstuk voor knopen aanzetten	34	Persvoetlichter	8	Verwisselen van de naaivoetjes	15
Inpakken van de machine	4	Programmeren van letters	48-49	Verwisselen van de naald	16
Inrijgen van de bovendraad	11	Programmeren van siersteken	47	Voetpedaal	5
Inrijgen van de onderdraad	11	Raadgevingen voor het naaien	22	Vorm van de naald	17
Instellen van de naden	18	Rechte naad	35	Vrije arm	8
Inzetten van de spoelhuls	11	Rechte naad, versterkt	43	Waarom wordt de naad niet goed?	52-53
Juiste en verkeerde draadspanning	13	Rekbare blindzoom	27-28	Watteerliniaal	15
Kant aanzetten	39	Rimpelen met de rechte naad	35	Werkvlak	8
Kiezen van de naden	18	Rimpelen met zigzag	40	Zigzag	39
Kiezen van het materiaal	20-21	Ritssluitingen inzetten	36-37	Zigzag, genaaide	41
Knoopsgaten	30-33			Zigzag, versterkt	43
				Zomen	27-28

Onderhoud voorkomt reparatie !!



sinds 1929 **matri**

Naaimachinespecialisten sinds 1929



Veel onderhoud kunt U zelf doen , kijk op onze site voor extra tips

Wilt U Uw naaimachine in onderhoud geven ?

Matri naaimachine specialisten beschikt over een eigen technische dienst met Vakkundige monteurs voor alle bekende merken naaimachines , en lockmachines

- Actie onderhoudsbeurt naaimachine v.a. 17.50
- Actie onderhoudsbeurt lockmachine v.a 27.50
- We kunnen ook de messen slijpen van U lockmachine .
- Voor reparatie altijd eerst gratis prijsopgaaf
- Snel service !! klaar terwijl U winkelt . (alleen op afspraak) .
- Inruil van U (defecte) naai / lockmachine is mogelijk informeer voor inruilactie !!

www.lockmachine.info

www.matri.nl